

# S'unió DE ARENAL

ANY IX - N.º 115  
SETEMBRE 1996  
175 PTES.



EUROPA CONCEDE BANDERA AZUL A NUESTRA PLAYA



**EMOTIVO MENSAJE.**  
Lleva 8 años  
trasplantado de corazón.



**UN RENOVADO U.D. ARENAL A LA PALESTRA.**  
(Preferente)



**FUE PRIMERA  
EN BALEARES.**



**NICOLAU CASAUS, estuvo de inauguración en S'Arenal.**

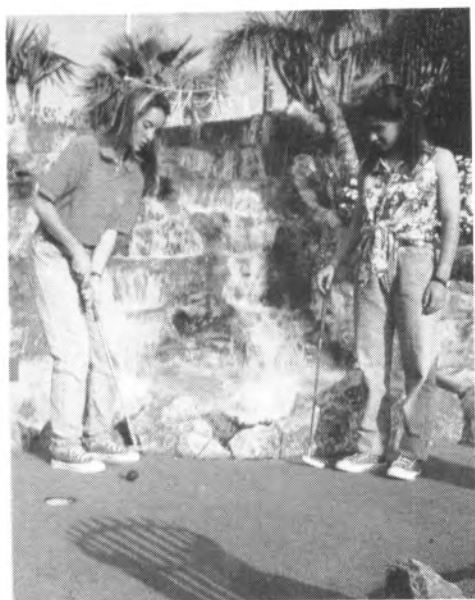


**BASQUET, DIFERENCIAS MARCADAS  
DE UN GASPAS A OTRO GASPAS.**

Con artículos de: Vallespir, Roca, Perelló, Salvà, Oliver, Llinàs, Alvarado, Manjón, Quintana, Garau, P. Llabrès, Femenias, Alzamora, Sbert y otros.



## EL ARENAL



**Terrazas  
Snack Bar  
Restaurant  
Cafetería  
Game Room**



**EL ARENAL - PALMA**

**Ctra. El Arenal, 56 - Teléf. (971) 74 33 34 Fax (971) 74 38 96**

Carrer Amilcar, 16  
Tel. 26 66 73 - Fax 26 66 73  
Plaça Major, 1

**DIRECTOR:**

Jaume Alzamora Bisbal

**COORDINA:**

Tomeu Sbert Barceló

**COL.LABORADORS:**

José Alvarado Mateo  
Guillermo Boscana  
Aina Garau  
Martín Llompert Calafat  
Onofre Llinás Llodrá  
Joan Maimó i Juan  
Manuel Manjón Fernandez  
Mateu Monserrat Pastor  
Pere Munar  
Jaime Oliver Maura  
José Oliver Tomás  
Fra. Jordi Perelló Frontera  
Carlos Perla Goñi  
Fra. Pere Ribot Mestre  
M<sup>a</sup> del Carmen Roca Salvà  
Joana M<sup>a</sup> Taberner  
Joan Salvà Caldés  
Tià Vallespir Balaguer

**SECCIÓ HISTÒRICA:**

Bartomeu Font Obrador

**ILUSTRACIONS:**

Nicolás Casellas

**DISSENY GRÀFIC I MAQUETACIÓ:**

Tolo Bisquerra i Salvà Tel. 47 51 24

**IMPRIMEIX:**

Grafimut Tel. 66 00 69 Lluçmajor

**ADMINISTRACIÓ:**

Guillem Salvà

**PUBLICITAT:**

Tels. 26 37 88 i 26 66 73

**DEPOSIT LEGAL: PM 23-1988**

*S'Unió de S'Arenal no es responsabilitza de l'opinió dels seus col.laboradors ni s'identifica necessàriament amb la mateixa. L'opinió de la revista s'expressa únicament mitjançant l'article editorial.*

**E D I T O R I A L**

**TRILEREANDO**

Se va consumando el triunfo de los trileros ante autoridades, si nos atenemos a lo visto los últimos quince días de agosto en aceras de S'Arenal. Se trata de una plaga de estafadores. No es nuevo el tema, pero interesa. Las legislaciones vigentes deben de protegerles, en parte, dado que no hay forma de erradicarlos pese a los esfuerzos de los agentes de la autoridad.

Ante el problema y la mala imagen que dan a nuestro turismo y teniendo en cuenta que las arcas municipales necesitan de más ingresos, no quedará más remedio que intentar se legalize la situación trileril. Y a otra cosa mariposa.

Adecuarles unas casetas o unos especie de cotos y a jugar se ha dicho. La duda está en si ponerles o no aire acondicionado.

Una vez legalizado dicho juego, promocionarlo. Se podría retornar a la figura del trovador y cantarles la nana. O por bulerías. O por seguidillas.

Van p'arriba y van p'abajo.

¡Ay carajo, ay carajo!

Ahí va. Que son los trileros  
estando al pie del tajo  
como fueron los canteros,  
pescadores y hoteleros.

Cada cual con su trabajo.

Otra duda importante surge cuando tengamos que patentar, o algo así, la clase de patatas a emplear. Las de Sa Pobla son muy buenas.

Las cajas de cartón llevarían consigo la posible puesta en marcha de respectivas nuevas industrias en los polígonos de Son Castelló y Son Noguera. Crear lo que se dice puestos de trabajo.

Y clasificar los grupos trileriles por categorías. Como, por ejemplo, en el boxeo. Por peso. O por habilidades en sacar dineros de los bolsillos. Legalmente, claro. La bolita podría ser un boliche, de esos del juego de la petanca. También autorizar emplear medios melones en lugar de las medias patatas. Los de Villafranca son melones excelentes.

Los trileros pagarían sus impuestos. Licencia fiscal, autónomos, billeteaje, peaje e impuesto de circulación. Es un decir, claro.

Se perdería el espectáculo de verlos correr, a los trileros, al grito tarzánico de ¡agua! Grito que se da al divisar a la policía. U olerla.

Al enemigo si no puedes vencerle, únete a él. Unámonos a los trileros.

Hagan juego señores.

**SEGUROS  
BERT  
S'ARENAL**

**MEDALLA DE ORO  
(AÑO 1986)**

Plaça Major, 1

**SEGUROS DE:**  
INVERSIONES  
VIVIENDAS  
ACCIDENTES  
COMERCIOS  
INCENDIOS  
AUTOS-MOTOS  
EDIFICIOS  
CASCOS  
ENFERMEDAD

**Y SEGUROS EN GENERAL**

**VIDA  
TRANSPORTES  
HOTELES  
CRISTALES  
TAXIS  
ROBO  
JUBILACION  
CAZADOR  
FUNERARIA  
R. CIVIL**

Tel y Fax 44 23 74



**SBERT**

S'Arenal

**Mare Nostrum**

**TRAMITACION Y PAGO DE  
SINIESTROS**

S'ARENAL (mercado)

## EN EL SOLAR DEL ANTIGUO HOTEL MARACANÁ YA NO SE CONSTRUIRA EL CENTRO DE SALUD

**E**n el pleno ordinario celebrado el pasado 29 de julio, con la oposición de los grupos Socialista y PSM, se aprobó traer a concurso el llamado derecho de superficie por un periodo de 50 años un solar de 4.500 m<sup>2</sup> en S'Arenal, con las condiciones de que la empresa optativa ha de construir el 25 por ciento para oficinas municipales, biblioteca, policía y aparcamientos, además de tener que invertir 50 millones de pesetas en metros construidos para un Centro de Salud, y que, después de 50 años todo el complejo de 4500 m<sup>2</sup> pasará a ser propiedad del Ayuntamiento. En contrapartida el Consistorio Ilujmajorer entregará a dicha empresa concesionaria el solar del antiguo Hotel Maracaná para que

pueda construir viviendas.

El concejal delegado de urbanismo Juan J. Jaume informó sobre el tema que con este convenio el Ayuntamiento se ahorrará muchos desembolsos en alusión al pago de alquiler de las dependencias municipales de S'Arenal. Pero los dos partidos de la oposición, PSOE y PSM votaron en contra de esta operación propuesta por la mayoría municipal por ver en ella intereses nada claros.

Asimismo también se manifestó en contra de la construcción de pisos en el solar Maracaná, porque incrementara aun más la presión urbanística en un sector de S'Arenal ya muy poblado.

Por 45.000 Ptas. mensuales se acuerdo la concesión del servicio de

Bar del Club de verano de Bahía Azul, también el PSOE encabezado por Antoni Garcías votó en contra por considerar muy bajo esta concesión, ya que como mínimo debería ser de un millón de pesetas anuales. El alcalde le contestó que el concesionario no puede cobrar nada por el uso de la piscina, además de tener que pagar los servicios del socorrista.



Por Arnau Tomás

## En el término de Lluçmajor EL GOVERN APRUEBA LAS NUEVAS TARIFAS DEL SERVICIO MUNICIPAL DE TAXI.

(El precio de la bajada de bandera se ha fijado en 255 pesetas)

Entraron en vigor las nuevas tarifas del servicio de taxi en el municipio de Lluçmajor. Los nuevos precios fueron aprobados inicialmente por el Ajuntament Ilujmajorer y luego recibieron el visto bueno de la Comissió de Preus de les Balears, el pasado día 18 de julio. Finalmente ha sido la Conselleria d'Agricultura, Comerç i Indústria quien ha dado luz verde a los precios del servicio de

transporte urbano de viajeros.

Con las nuevas tarifas, el precio de la bajada de bandera se sitúa en las 255 pesetas.

En cuanto a los suplementos, cada hora de espera costará 2.117 pesetas al cliente, mientras que el requerimiento del servicio de taxi por radioteléfono repercutirá sobre la factura en 75 pesetas. Asimismo, cada paquete o maleta tendrá un coste adi-

cional de 70 pesetas.

La tarifa primera (nocturnidad, festivos, sábados y domingos) queda establecida en 120 pesetas, mientras que la tarifa segunda, limitada para los días laborales de 6.00 a 21.00 horas, es de 110 pesetas.

**NOTA: Recogido del diario  
"Última Hora"**

## Bolsillos cosidos POLÉMICA EN "MAR DE MALLORCA"

A finales de julio pasado se desató una fuerte polémica en la empresa concesionaria de los bañadores de nuestra playa.

Había resultado, que dicha empresa, obligó a los camareros a coserse los bolsillos de los pantalones de trabajo.

Por una parte se alega que ello es una medida normal. Lo dijo, naturalmente, la empresa.

Por otra parte, Juan Reus Martínez, actuando como portavoz de CCOO, calificó la medida de indignante, anunciando la adopción de medidas legales. Reus calificó públicamente que se trataba de una medida insultante para los trabajadores.

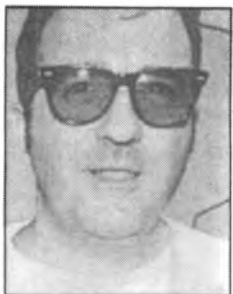


# GENT A LA PALESTRA



Pedro Meaurio

El director del Aeropuerto en estos meses de verano se tiene que multiplicar para conseguir resolver la gran problemática de vuelos sobre todo en los fines de semana.



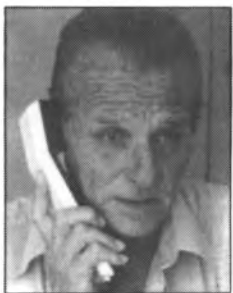
Josép Buades

Su interes en lograr que S'Estanyol no logre ampliar su puerto deportivo. Nada de estilo marbelli, ni embarcaciones sobrantes de Puerto Portals u otros puntos, recalén en Llucmajor.



Gavin

Un niño ingles que fué raptado por su padre en octubre último. Su madre Ivone Gill lo busca. El niño puede encontrarse en S'Arenal. Fué visto en Calviá estos meses pasados. Un drama.



Rafael Morales

Fué presidente de la Junta Electoral del U.D. Arenal y saco un notable en su labor. También fué noticia por ir a buscar firmas avalando a Quique Garzón para la presidencia.



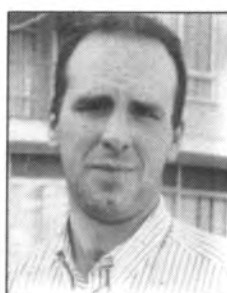
Gaspar Oliver Juan

Resolvió el problema de pistas donde jugar un buen número de equipos de baloncesto de S'Arenal. Utilizaban el municipal de Son Verí. El Ajuntament de Palma los acogió.



José Gual

Logró, como presidente, que el U.D. Arenal no desapareciese en la última temporada. Ha aceptado un cargo en la actual directiva y no se le han caído los anillos por dejar de ser el uno.



José Tomás

Por su gestión al frente de la oficina municipal de turismo sita en la Plaza M<sup>a</sup>. Cristina. Oficina poco señalizada, pero eficaz. ¿Quien o quienes deberían poner señalizaciones en la vía pública?.



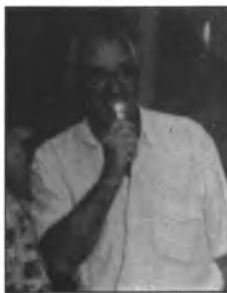
David Vallejo

El atleta de S'Arenal David Vallejo, por sus significativas actuaciones a nivel internacional, Italia, Madrid, Australia. Tiene por el equipo Larios madrileño, concedida una beca en la Blume.



Jaume Matas

Por lo mesurado de sus declaraciones a los medios informativos y la gestión presidencial que viene desarrollando. Habla claro y sin titubeos, pese a los ataques que debe afrontar de carácter político.



José Coll

Por sus veinticuatro años como presidente del Club Petanca Son Verí. Acaba de organizar con todo éxito el XXIV Trofeo de su Club. Anunció que prepara las bodas de plata de la fundación.



Juan Puigserver

Por seguir demostrando, con hechos, que siente buena disposición por los deportes de S'Arenal. En las pasadas recientes fiestas de Sant Cristófol dió fe de ello.



Isidro Martínez

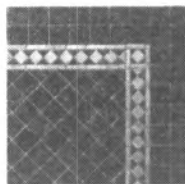
El yá ex-presidente del C.D. España se dejó someter a una moción de censura en asamblea general. Isidro Martínez perdió dicha votación. No parece muy convincente el caso.

# Soluciones Avanzadas

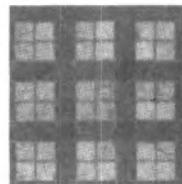
Porque conocemos las exigencias de un buen profesional: calidad, prestaciones y buen gusto.

Seguro que le interesará conocer nuestra gama de productos destacados por su resistencia y dureza, especialmente ideados para facilitar el día a día y garantizar el uso y disfrute de sus clientes, sin problemas y durante muchos años.

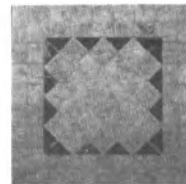
Para que su establecimiento esté a la altura de sus exigencias le damos la respuesta más completa y satisfactoria, visítenos.



Verde Malaquita



Marfil-Terracota



Rosa-Negro

## Pavimentos naturales antideslizantes



**almacenes  
femenías s.a.**

Azulejos y Pavimentos

Polígono Son Castelló:

Vía Asima, 1. Tel: 430484 - 430495.

Fax: 206998

Llucmajor:

Ronda de Migjorn, s/n

Tel: 660856, Tel/Fax: 660701

El Arenal:

Diego Zaforteza, 3

Tel: 491650 - 491611. Fax: 491558

# ALARMA QUE NO PASO A MAYORES

Nuestro mar cercano al Club Náutico Arenal fué escenario de una preocupante alarma, al ser descubierto un tiburón "tintorera", nadando a la vista de los turistas.

Fué sobre las siete de una apacible tarde. Un animal de unos 40 kilos de peso y alrededor de metro y medio de largo. Susto mayúsculo. Gente que corre. Sobresaltos. Miedos. Inquietud e intranquilidad. Nerviosismo y gritos de los muchos bañistas. Policía Local y Guardia Civil en rápida acción. Acordonamiento en tierra.

La "tintorera" había sido arponeada y traída a la orilla. allí dos veterinarios, Carlos Porres y María Antonia Lirola, trataron de salvarle. No pudo ser.

El tripulante de una embarcación "zodiac", Florencio Reolit, había arponeado al bicho y logrado



La "tintorera" arponeada, es conducida al Club Náutico Arenal



Expectación ante la captura de la "tintorera" en S'Arenal.

evitar posibles males. Luego, la otra cara de la moneda. La Sociedad Protectora de Animales anunciaba su indignación por la muerte del tiburón "tintorera". Tonina Bordoy, directora del refugio de animales manifestaba a la prensa: "en vez de arponearle, si esa persona ha visto peligro lo que tenía que haber hecho es irse rápidamente del lugar".

La verdad es que bañarse junto a un animal de sobre el metro y medio, desconocido en aquellos momentos, no debe ser ninguna cosa muy bullanguera. Estos animales, a veces, atacan a las personas.

Las dos fotos fueron tomadas por Hermenegildo Reda, al cual agradecemos su cesión e esta revista para publicarlas.

**Mar-i-mon**

## AL AMIGO JOAN QUINTANA

Damos gratitud por un librito recibido. Se trata de una memoria del futbol llucmajorer (C.D. España), de la pasada temporada 95-96. Autor; Joan Quintana.

Son una cincuentena de páginas, buen número de fotografías y las respectivas clasificaciones finales de todos los equipos.

Aprovechamos para decirle a Quintana que sentimos mucho su marcha, como informador, en la revista "Llucmajor de Pinte en ample". Su labor, para nosotros, fué extensa y brillante. Muchas horas de dedicación, infinidad de llamadas telefónicas, gestiones múltiples quedan atrás.

Joan Quintana, visto desde S'Arenal, se merece un homenaje.

## EXPOSICIÓN PICTÓRICA DE COLL MARCÚS EN EL CLUB NÁUTICO ARENAL

Del 10 al 18 de agosto hubo una exposición de pintura en los salones del C.N.A. a cargo de R. Coll Marcús.

Fueron 29 obras las cuales fueron muy elogiadas. Rosa Coll Marcús ha expuesto, anteriormente, en Palma, Calviá, Andratx y en Sóller.

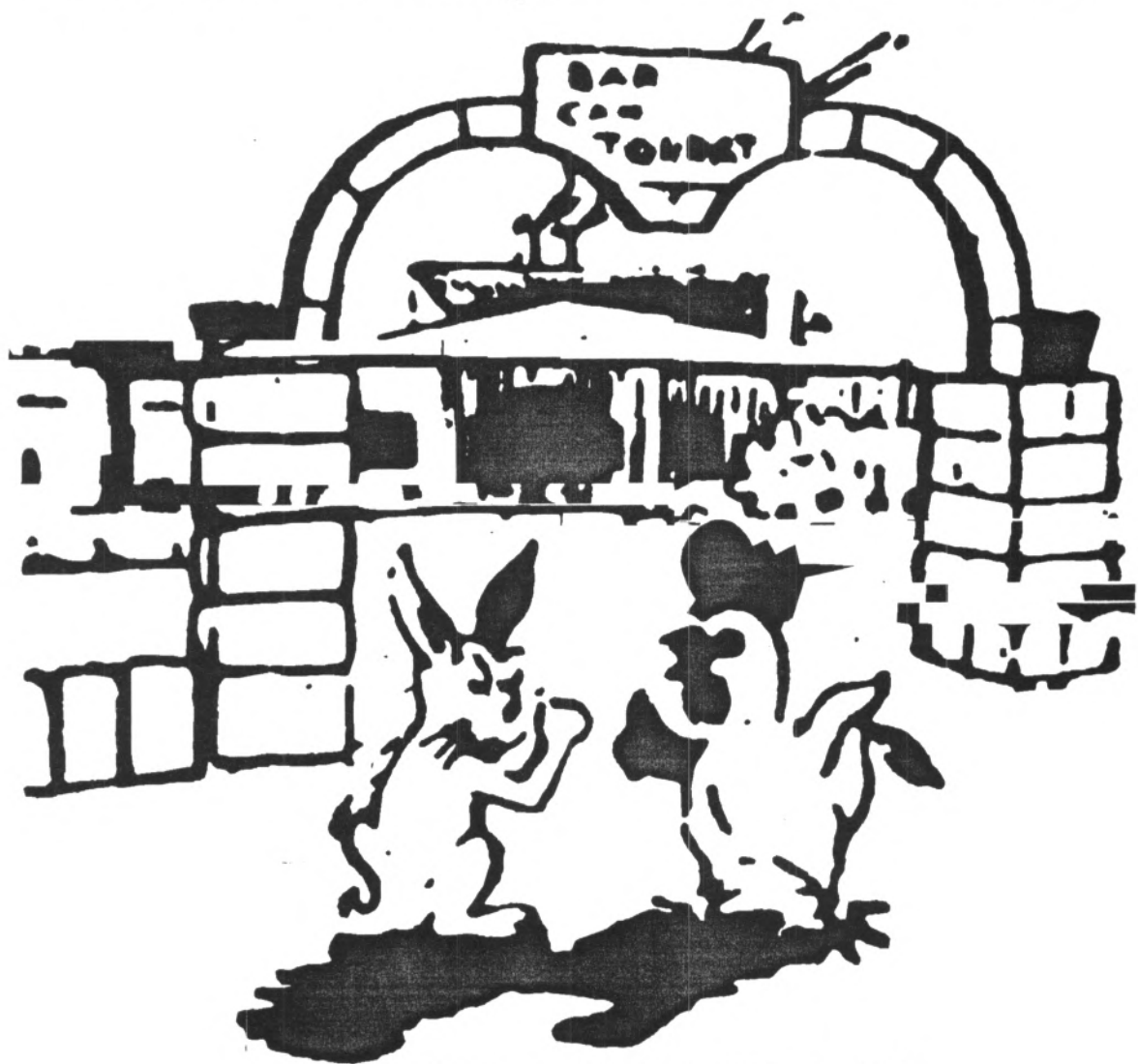
## JAUME ALZAMORA REINCORPORADO

Después de unos meses de estar ausente de la dirección de esta revista, el próximo mes se reincorpora Jaume Alzamora.

El motivo de su ausencia fué la enfermedad sufrida por su mujer Sra. María Moyá, de la cual felizmente se ha recuperado.

# Bar **CA'N TORRAT** **PARRILLA - GRILL**

Abierto todos los días  
Horario ininterrumpido desde las 13 horas



CAMINO MARAVILLAS  
SALIDA AUTOPISTA Nº 11 TEL.: 26 20 55  
PLAYA DE PALMA (MALLORCA)

## DEDICADO A TODOS LOS OPERADOS Y TRASPLANTADOS DE CORAZON EN MI OCTAVO ANIVERSARIO DE TRASPLANTADO

Que difícil es hablar de mi mismo, y con qué palabras expresar una experiencia como la que me ha tocado vivir a mí.

La experiencia de un trasplante para los que la hemos vivido es inenarrable en sus justos términos. El miedo, la espera, la solidaridad, la generosidad, la euforia postoperatoria, la alegría compartida por el equipo médico, sanitario, y pacientes, familiares y amigos. El reencontrarse a ti mismo, otra vez. La valoración de la vida. La escala de valores nuevos. Lo relativo que te parece todo. Lo cercano y lo lejano que te parecía tantas cosas y personas.

### MENSAJE DE ESPERANZA

No voy por tanto a realizar un relato dramático, ni sensiblero, ni un realityshow, de los que tanto abundan ahora, desgraciadamente, en la televisión. Primero, porque no es mi estilo y segundo porque he disfrutado plenamente sin agobios, ni angustias, sino todo lo contrario, de una calidad de vida más que normal y en estos ocho años que llevo trasplantado y este es mi primer mensaje de esperanza para aquellos que no hace muchos años se sorprendían e incluso otros los agoreros de siempre, que no le veían futuro a los trasplantes en general.

Yo sufrí un infarto extenso al que siguieron otros, quince días después. Una vez en la Clínica Miramar se me detectó un cuadro de insuficiencias cardíacas lo que provocó que fuera operado en Barcelona en la Clínica Sant Jordi por el Doctor Oriol Bonnin. Trás unos meses de estabilidad, me puse muy mal y el Doctor Miguel Triola me envió a Barcelona a la mencionada Clínica. Allí me anunciaron que sólo me salvaría un trasplante.

### UN MAZASO

En el mes de junio se acababa de iniciar la nueva era de los trasplantes de corazón en el Hospital Gregorio Marañón de Madrid. Hacia este Hospital fui trasladado de urgencia y después de múltiples análisis y pruebas se me comunicó por el equipo de trasplantes cardíacos que mi única salvación era el trasplante. Era el 15 de junio de 1988, y aunque te habías hecho a la idea el anuncio de la realidad del trasplante fue un mazaso.

Decidí sobre la marcha y entonces viene una época en la que influye muchísimo el carácter y la preparación psicológica que poseas, y en eso que si lo tengo claro, te tienes que enfrentar con el toro, cogerlo por los cuernos y salir adelante, confiando y convencido y entendiéndote tu firme y facilitando que tu interno familiar aguante con entereza todo lo que le espera.

### MENTALIZARTE POSITIVAMENTE

Una operación de trasplante exige una mentalización positiva máxima, no dejándose asaltar por fantasmas que te rondan por la cabeza, y que al menor descuido te atrapan y te pueden llevar a un estado depresivo y además tiene el agravante este tipo de operación que no sabes cuando va a ser posible, puede surgir en cualquier momento. Es por tanto una lista de espera doblemente angustiosa y eso exige concentración positiva constante, y esto cómo lo consigues, pues siendo positivo, es decir no buscando todo lo negativo que pueda pasar, sino recordando todos los momentos felices vividos anteriormente, desconectando de los malos augurios y momentos débiles o males que te puedan venir, con felicidad, si te abandonas.

### MI MUJER GRAN VALEDORA

No siendo masoquista, en una palabra no alimentando lo negativo sino todo lo contrario mentalizándome de que todo iba a salir bien, porque además el equipo médico-sanitario me inspiraban mucha confianza y apelando a mi buena suerte a que no podía irme tan rápido de este mundo con todo lo que tenía que hacer y ver aún.

Mi mujer, mis hijos y nietos, verlos crecer etc., pensaba que no era el momento, además tenía el apoyo incondicional de mi mujer, gran valedora de esta historia.

### EL DECANO

Mi autoconfianza, autoestima y seguridad en mí mismo, que siempre he tenido, rayando en la soberbia y que no me ha abandonado hasta ahora, me ha ayudado mucho a mí, y no solo a mí sino a mis compañeros de fatigas que luego he ido conociendo en el Hospital a lo largo de estos años. Esta confianza, tranquilidad, alegría de vivir, que transmito me han convertido en

alguien emblemático en el Hospital Gregorio Marañón, sin yo quererlo, me llaman el DECANO y he podido comprobar como mis consejos o ayudas personales a muchos compañeros les ha servido muchísimo, cosa que me ha llenado de satisfacción ya que era lo mínimo que podía hacer después del inmenso regalo de vida que me hizo mi anónimo donante, y todo el equipo médico-sanitario. Se lo debía al menos, ya que corresponder a un regalo de vida, a una obra humana de esta naturaleza resulta siempre imposible, al menos tratas de corresponder en lo que puedes y sepas.

### ESPAÑA CABEZA DE EUROPA

Así en 1984 comenzaba en España, de nuevo, la época de los trasplantes cardíacos. Constituían un verdadero reto profesional, y lo que antes todos pensaban que era un milagro, un avance sensacional de la medicina, ahora afortunadamente ha entrado dentro de las operaciones casi normales y hasta rutinarias dentro del Hospital, y las gentes se han mentalizado mucho más ahora. España es el País con mayor número de donantes de Europa, aunque siguen siendo insuficientes y las largas listas de espera siguen ahí, y las Baleares por comunidades las más bajas de España y la que más recibe.

### EL CORAZÓN NO EL CEREBRO

El corazón sigue mitificado, se refieren a él como al "Centro del amor", los sufrimientos, etc. Las revistas del corazón viven de él, cuando afortunadamente sólo se trata de un órgano musculoso principalmente que actúa como una bomba impulsora de la sangre, simple y llanamente eso que ya es mucho. Así que los que quieran ver otra cosa es por que la imaginación es libre y caprichosa.

Así no me extraña, que muchos periodistas y gente de la calle me preguntaran continuamente, si ahora quería a mi mujer e hijos, si quería más que antes, o que si quería de otra manera, que si me notaba diferente, oigan señoras, señores, que a mí lo que me trasplantaron fue el corazón no el cerebro.

### RESPETO MÁXIMO

Tengo ante todo un respeto máximo por los donantes, y sus familiares.

Me considero una persona normal, que afortunadamente se ha integrado nuevamente en mi vida social y profesional. Un día fui paciente cardíaco y que ahora gracias al trasplante está en otras circunstancias mucho más favorable, que recuerda de donde viene, pero que trata de vivir intensamente. Es el entorno el que más preocupaciones siente que uno mismo que lo tiene asumido y superado ampliamente lo que pasó. Muchos, incluso médicos no se creen que lleve un trasplante de corazón. Mi personalidad no ha cambiado, solo se ha reforzado positivamente de esta experiencia.

#### NO TIENE PRECIO

Afortunadamente he disfrutado plenamente de todo este tiempo, apenas interrumpido por las revisiones periódicas, en un principio muy intensas ahora casi de pura rutina. No vivo en un estado de angustia ni de alarma permanente. Solo me acuerdo del trasplante cuando tengo que ir al Hospital. Pero no me olvido de los que quedan a la espera, y servir y ayudar a los com-

pañeros informándoles en general sobre el antes y el después del trasplante, la calidad de vida que se puede llegar a obtener. Vivir todo lo que yo he podido vivir después del trasplante. Hubiera sido imperdonable no haberlo vivido. Ver crecer a mis nietos, compartir el amor con mi mujer e hijos, disfrutar y compartir con los amigos todos los momentos gratos y no tan gratos que he podido vivir, esto no tiene precio. Yo que tan escéptico me había vuelto. Pensaba que era muy pronto para irse tan de vacío. Se que muchas de las cosas que he escrito suenan a tópicos pero con la diferencia de que son verdad. Las palabras, a veces, sobran.

#### MENSAJE

Mi mensaje y con el mis mejores deseos para todos los que se encuentran en unas circunstancias adversas en su vida, es que no se desanimen, que no se resignen, que luchen con todas sus fuerzas si tienen ganas de seguir en este mundo, que vale la pena, ya que vivir es una oportunidad única

y maravillosa. Animo, adelante. Un cariñoso abrazo para todos.

Mi último recuerdo es para los que quedan aún en estas largas listas de espera, compañeros de fatigas y para los donantes y equipos médicos-sanitarios a los que nunca podré agradecerles suficientemente lo que han hecho.

GRACIAS A TODOS LOS QUE HAN HECHO POSIBLE MI EXISTENCIA.



Por José García Rastrojo

## CANAL - 4 DE NUEVO CON DEMOSTRACIÓN TÉCNICA DE BIEL REBASSA

Debemos de agradecer de nuevo a Televisió Canal-4 el interés demostrado por nuestra zona. Primero fueron dos emisiones dedicadas a S'Arenal, en el programa semanal "Gent dels nostres pobles", que dirige Xisco Barcelò.

Durante el mes de agosto han sido Ses Cadenes y Es Pilarí merecieron un programa. Vimos caras conocidas como Tià Vallespir, Sebastià Rebassa, Margalida Capellà, Juan Vidal, Jaume Clar, Andreu Salom, sa "madona" del bar Ca S'Arrocer, Antoni



Rebassa es entrevistado por Canal-4



En Ses Cadenes en los festejos populares se viene celebrando un campeonato sobre manejo y rapidez en hacer correr piezas de marés (Foto Tomeu Sbert)

Salvá, Tomeu Serra y otras personas, entre ellas Gabriel Rebassa, el cual efectuó una demostración de como se manejan (a base de bien y con rapidez) las piezas de marés rodando segun voluntad del "conductor" y, trasladadas de lugar en el mismo suelo.

**Tomeu Sbert**

## MODERNIZARSE O...

**Al Ayuntamiento o a los "Padres" del pueblo ya que no se a quien dirigirme exactamente porque esto ni es una denuncia, ni siquiera un ruego es simplemente una idea. "Y que la coja quien le pique..."**

**L**a torridéz de los meses de verano en S'Arenal de todos es sabido. La temperatura, el calor que producen los coches, el asfalto reflectado por el sol nadie negará que es agobiante. Este simple hecho podría dar motivo al cambio de MALLORCA CLIMA IDEAL AL DE MALLORCA CLIMA INFERNAL. (Sólo en verano claro). Hasta el pareado resulta.

Cuando se oye el tan manido "estado de bienestar" que tanto hacen gala nuestros políticos, pienso que muchas veces se les escapan detalles insignificantes como los que voy a referir enseguida. Una cosa es ver transcurrir el tiempo desde una de nuestras terrazas libando un "Gin-Tónico" y la otra es patrullar durante ocho horas sobre un "caballo de hierro" (lease motocicleta) a pleno sol como lo hacen nuestros imprescindibles policías de tráfico locales.

Aumentemos este suplicio: Un correa, una porra, una pistola, unas esposas, un comunicador y por no olvidarme de lo más importante el casco, que el simple hecho de llevarlo 10 minutos es suficiente para que pueda hervir un huevo dentro. Ahora imaginemos el llevarlo durante unas cuantas horas. ¡Es para volverse loco!

No dejo de comprender que todo este atuendo es completamente necesario para cumplir su misión con eficacia y además como que son ellos mismos que eligieron este camino, no hay más remedio que se aguanten como tiene que aguantar cualquier hijo de



La foto es de archivo, pero oportuna para ilustrar el escrito de Jaume Oliver

vecino la vela del mástil de su vida.

Debido al cosmopolismo que nos rodea y absorbe estamos considerados como la punta del iceberg del vanguardismo (aunque en algunos casos estrafalarios), pero así y todo nuestros estornudos se oyen en medio mundo.

Hagamos un poco de historia. Hasta la Iglesia a variado bastante sus normas; la secular indumentaria de los árbitros de fútbol también. ¿No podrí-

an también nuestros servidores del orden prescindir de llevar estos ajustados pantalones y esta bota alta evitándoles este suplicio chino?

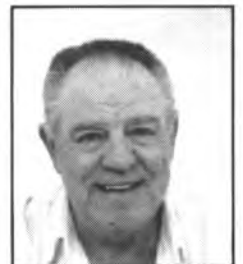
Pienso que así como lo primero es indispensable, esto segundo sigue pareciéndome a mi una pantalla burda e ineficaz oponente a los 40° a la sombra.

Sigo opinando que sería una nota refrescante y simpática ver a estos fieles celadores de la ley con unos pantalones y zapatos bajos (aunque con diseño exclusivo). No creo que por esto impondrían menos respeto que el que puedan imponer encorseados como van.

Seguramente sería lo mismo con la salvedad que sus pies acusarían menos los implacables lenguetazos de Vulcano.

¿No sería esto una forma de contribuir a este "estado de bienestar tan manoseado"?

Jo ho comprenc i gens m'estranya que per dur bé S'Arenal, sa de dur tant de cabal; Pensant que es mes natural ¡sensa "botóts" d'alta canya!



Per Jaume Oliver "Pelin"

CROISSANTERIA - HELADERIA - CHOCOLATERIA - BAR

**dolç i salat**

Amílcar, 16 - Tel. 26 89 32 - 07603 S'ARENAL - Mallorca

CHAPA - PINTURA  
Y MECANICA

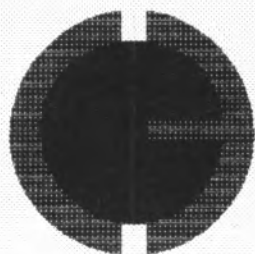


**Talleres  
DEPORTIVOS**

Calle Asegra, 11  
Teléf. 20 77 88

(Polígono Ca'n Valero)  
07011 - PALMA DE MALLORCA

# CENTRO OPTICO EXPOLENT



**OPTICO OPTOMETRISTA  
CONTACTOLOGO**

## novedades '96

**GUCCI**

**GIANFRANCO  
FERRE**  
LUNETTES

**Burberrys**  
OF LONDON

**pierre cardin**

*Paloma Picasso*

**GIORGIO ARMANI**  
OCCHIALI

**VALENTINO**  
LUNETTES

Nueva  
dirección:  
San Cristóbal, 30

07600 S'Arenal  
Telef. 44 13 74

★ **STING** ★  
Eyewear

**YVES SAINT LAURENT**  
PARIS

## ¿Qué pasa con la circulación rodada de la Carretera Militar?

Según comentarios de varios vecinos de S'Arenal, y que en parte podemos hacerlos nuestros, el creciente desahogado de nuestra otrora magnífica vía de circulación ha llegado a tal extremo que es imposible aguantarlo.

Quienes padecen día a día el intenso tráfico, NO REGULADO; quienes sufren los continuos atascos de vehículos que no encuentran otra manera de expresar su indignación más que haciendo sonar las bocinas de sus coches; los viandantes que no pueden circular por las aceras, porque o no las hay, o están en mal estado, u ocupadas por contenedores, o por barreras arquitectónicas y se tienen que mezclar con la riada de coches; los minusválidos en su cochecito que ven peligrar su vida por tener que ocupar la misma calzada que autocares, camiones, coches etc.; quienes para conciliar el sueño tienen que cerrar ventanas y cristales y dormir con aire acondicionado o ventiladores; quienes en una palabra vivimos en S'Arenal, creemos que ha llegado el momento de decir BASTA y tomar soluciones ante tamaño y descomunal suplicio, impropio de cualquier ciudad.

Mas quien le pondrá el cascabel al gato?. El Ayuntamiento, los Ayuntamientos, pasan del asunto. Alguna Asociación de Vecinos?. Cual?. Hay alguna que se preocupe del asunto?. Es que hay alguna que funcione?. Entonces estamos condenados a malvivir dentro del caos?. O habrá que reunir a algunos vecinos con o sin Asociación y tomar medidas que a nadie gustan pero que son necesarias, al parecer.

Este asunto lo hemos denunciado en esta Revista una y mil veces y nadie nos ha hecho caso. Como a veces dice

el *passejador* en su mensual artículo de LA PLAÇA, o no nos leen o nos toman por el pito del sereno.

Aquí tienen las plataformas por la Independencia y por o para la Seguridad Ciudadana material de trabajo más que suficiente. Y los miembros de la oposición socialista o del PSM no tienen nada que decir al respecto?. Y el regidor del Grupo Mixto no puede presentar alguna moción?.

Cada día, CADA DÍA son varios los atascos que se producen y que llenan de coches parte de la calle San Cristóbal, que no pueden dar la vuelta, de la calle Trencadors que no pueden atravesar la anterior mencionada calle, del Trencadors y Carretera Militar que no pueden seguir su marcha hacia la calle Torrente y Marineta que también está en overbooking.

Las causas son varias, pero nosotros apuntamos a la angostez de la calle central para tener dos direcciones, porque no puede haber sitios de carga y descarga y los camiones tienen, y lo hacen, que dejar su mercancía. Porque no es apta para pasar autocares y más aun en ambas direcciones.

Hay quien dice que no hay voluntad política para presentar soluciones de cara a nuestro pueblo. Nosotros no pensamos así. No podemos creer que haya mala intención en nuestros administradores, pero de lo que sí estamos, seguros, segurísimos, que si esto sucediera en Lluçmajor, ya se le habría puesto remedio. Por mucho que el tráfico en aquella ciudad no sea precisamente de lo más modélico.

J.A.B.

## NOTICIAS BREVES

**I m p o r t a n t e s** empresarios hoteleros de nuestra zona estan "tocados" por lo de la quiebra del touoperador Hetzel.

*El Ajuntament de Palma ha recibido denuncias vecinales, por exceso de decibelios, contra el Balneario 6. Y es que "fan gros".*

**La venta de revistas encima la acera, sin ningún permiso municipal, a cargo de la entidad "El Patriarca", es conti-**



Venta ambulante de revistas de "El Patriarca" ¿Hasta cuando?.

**nuada. Debe de ser uno de los negocios que mejor funcionan en S'Arenal. No pasa turista o residente que no sea abordado por dicho personal.**

Alfonsó, el delantero máximo goleador del U.D. Arenal, en la pasada temporada, no cuenta con muchas simpatías entre sus ya ex-compañeros de club. No se le ha renovado ficha.

# EN EL CENTRO DE PALMA

## **SEAT** Bon Motor

CONCESIONARIO EXCLUSIVO SEAT

MAS CERCA DE TI



- TE LO PONEMOS FACIL
- LAS MEJORES OFERTAS
- PRUEBA TODA LA GAMA
- COMODOS PLAZOS
- Y ADEMÁS

**AHORA CON  
3 AÑOS DE SUPER  
GARANTIA + un  
TELÉFONO MÓVIL  
DE REGALO**

Venta y Exposición: Avda. Gabriel Alomar y Villalonga, 7. Tel.: 46 42 42

Venta, Talleres y Recambios: Gral. Ricardo Ortega, 43. Tel.: 46 46 21 - Fax: 46 80 58

**SEAT** Bon Motor

ES FORMATGE MALLORQUÍ

**Ca'n Montes**

CTRA. S'ARENAL - LLUCMAJOR, KM. 1.

TEL: 44 01 03 - FAX: 44 00 87

S'ARENAL - MALLORCA

DIRECCION POSTAL - c/NUEVA, Nº 22 - 07620 - LLUCMAJOR



# CONVERSACIÓN EN LA PLAZA

## Si el tiempo es Oro, ¿cuanto valen cinco minutos?

Supongamos que por cualquier razón más o menos doméstica, me sea imposible ese día leer el periódico en casa. Me acerco a la plaza y me siento en un banco el cual, precisamente a esa hora de la tarde, se halla a la sombra y disfruta de una suave y fresca brisa.

Despliego el diario y me enfrasco en mi artículo preferido, uno de los de "opinión".

Cuando mas entusiasmado estoy, contrastando la forma de pensar del articulista con la mía, alguien se sienta a mi lado y me saluda alegrementemente: ¿Hola, como está usted?.

Dejo mi lectura y me giro. Héte aquí a uno de mis conocidos del barrio. Me aborda como si no me hubiese visto desde tiempos lejanos: ¿Qué? ¿Leyendo el periódico? -Pues sí.- Hace fresquito aquí, ¿verdad? -Pues sí.- Se está bien aquí, ¿verdad? -Pues sí.- A mi me gusta mucho pasear por las tardes a estas horas. ¿Y a usted? -Pues no.-¿No? Pero si se ha venido aquí a la fresca.-Pues sí, pero no a pasear.-¿Entonces a qué ha venido? -A leer el periódico.- A usted le gusta mucho leer, ¿verdad? -Pues sí.- A mi no me gusta leer.-¿Pero usted sabe leer? -¡Uy! Claro que sí.- ¿Y que lee usted? -Nada, es una pérdida de tiempo.-¿A usted le parece? -Sí no sirve para ná. A mi me aburre.- Muy bien. Pero el caso es que a mi me gustaría poder seguir leyendo el periódico éste. El conocido se incorpora, con aire de ofendido, y se aleja:

Usted perdone, no queria molestarle.

Por fin, tras la desagradable interrupción, busco la linea perdida y me vuelvo a sumergir con deleite en las opiniones filosóficas del abandonado escritor. No habrán pasado cuatro minutos cuando una sombra se detiene frente a mi:

-Buenaaaaa.- Alzo la vista y vuelvo a perder la linea. Mi amigo el escritor se queda otra vez con la palabra en la boca. Y eso que me interesaba la mar lo que me estaba diciendo en aquel momento.

Por educación respondo finalmente:

-Buenas tardes. Allí está sonriendo a boca desdentada mirándome por encima de sus anteojos de principios de siglo, la abuelita de una joven vecina nuestra: -¿Y qué tal? ¿Va todo bieeen? -Si, muy bien, señora. Gracias. -Y su señora, ¿que está bieeen? -Sí, muy bien. Gracias. -Ala, idó, me alegro mucho. Adiooooo. -Adios señora, que usted lo pase bien. -Recuerdoooo. -Gracias.

Regreso a mi articulista impaciente que ya me mira con malos ojos desde su foto en la desdichada página. Le doy la razón en todo aunque no esté de acuerdo. ¿Qué otra cosa puedo hacer después de mis desplantes? ¿Por donde iba? ¡Ah, sí! Si consideramos que al paso que va la humanidad, paso ligero, ciertamente, en cuestión de adelantos científicos, debemos convenir que no podemos quedarnos atrás...

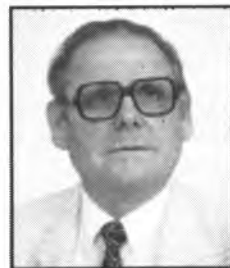
-¿Qué, como va? -Bien. -

¿Leyendo el periódico? -Eso. -¿No te encuentras bien? -Sí. ¿Por qué? -Tienes mala cara. -¿Cara de qué? -No sé, cara de enfado o de disgusto o de dolor de cabeza. -Sí, ya sé qué cara tengo, cara de cabreo. -¿Estás cabreado? -Sí. -¿Por qué? - Pues porque nadie me deja leer el periódico. - ¿No te dejan en tu casa? -En mi casa sí, en la plaza no. ¡Adios!. Me levanto y salgo corriendo en dirección a mi dulce hogar. Al alejarme, aún alcanzo a escuchar las palabras rabiosas de mi hermano: ¡Joder, que tío! Qué mosca le habrá picado ahora....¿Qué le habré dicho yo para que se ponga así?.

He perdido la oportunidad de leer, por hoy, a mi articulista preferido. Tal vez mañana pueda hacerlo escondido en un rincón donde no me alcancen los ladrones de tiempo.

A cuatro mil pesetas la hora, que es lo que cobra un especialista de no sé qué, si pudiese recuperar todo el tiempo que me han robado tontamente en mi vida, seguro que podría irme en yate a, la Conchinchina.

Qu eso está lejos, ¿sabe usted?.



Por José Alvarado

## A SES FESTES DE S'ARENAL

Desig a ses autoritats  
i al públic en general,  
que molts anys veigem plegats  
ses Festes de S'Arenal.

Que sien bones i llargues  
en tota classe de balls,  
amb animades verbenes,  
també amb el millors esplais.

I tenguin com a bandera  
el nom de Sant Cristóbal,  
perque de tota manera  
per éll es fa el festival.

Ben poc me queda per dir,  
Agrair tota presència.  
Que Déu doni resistència  
per molts anys tornar venir.

S'Arenal, centre del món,  
per molts millions alabat.  
On tots els cristians som  
per Sant Cristóbal emparats.

**Escandell**

## **“S’Unió” en Can Pastilla**

### **ENTREGA DE PREMIOS DE LA**

### **“XVIII EDICIÓN TROFEO DE REGATAS DE LA ARMADA”**

**L**a explanada del pujante Club Náutico de Can Pastilla fué una fiesta con motivo de la entrega de trofeos y distinciones del “Trofeo de Cruceros de Regatas de la Armada” en su 18ª edición.

Nuestra bahía se había convertido en un bello exponente del deporte de la mar. Buen número de regatistas mostraron su habilidad y ganas de triunfo. En total unos ochenta.

Participó el barco “Síríus IV” de cuya tripulación formaba parte el Príncipe Felipe. Dicha embarcación se alzó con el triunfo final.

En años anteriores a la entrega de premios de dicha regata solía acudir representación de la Familia Real. En la edición de este año no se dio esta circunstancia.

Presidió la entrega de premios el almirante Marcial Sánchez Barcáiztegui junto con el regidor Gaspar Oliver, presidente de la comisión municipal de

Deportes del Ajuntament de Palma y el presidente del Club Náutico San Antonio de la Playa, entre otras personas.

Al triunfo del “Sirius IV” en la categoría IMS-Regata, hubo primer puesto para los tripulantes del “Pepa” en la versión IMS-Crucero. En la clasificación por clases ganaba el “Hispania”.

El almirante Sánchez Barcáiztegui pronunció acertado parlamento y al final se sirvió un vino español a todos los asistentes.

Esta regata ha significado otro éxito en organización del equipo directivo campastillense que preside Bartolomé Planisi.

**Tomeu Sbert**



Un momento de la entrega de premios en Can Pastilla. Es Gaspar Oliver Juan, regidor de deportes de Palma, quien hace la entrega.

---

**Publicació editada amb el suport de**

**Ajuntament**  **de Palma**

## THE QUESTION

### El Frente Popular

**C**abeza calenturienta la mía. Con estos calores, por lo menos cuando escribo este ladrillo -y la depre que me ha cogido como a cualquier hijo de vecino,- también puede ser hija y el Prozac para ambos hace maravillas o te puede poner una empanada mental de aquí te espero.

Ya no sé si leo las noticias de El Chafardero del reporter Tribulete, - todo ficción- o son noticias fetén, fetén, de algun tabloide de tirada nacional, porque las serpientes, periodísticamente hablando pasaron ya. Estamos en septiembre; pueblo. Lo de queridos sería demasiado cariñoso - uno tiene sus detractores - aparte que tengo que guardar las formas.

Pues que miedo me da: Frente Popular. Que no tiene nada que ver con Partido Popular, faltaría más. ¿Y eso qué es?. Treinta y seis, noventa y seis, - nada la empanada mental de mi depre - pero me suena, me suena. No me dirán que resucitó Largo Caballero, que don Julián (Besteiro) preside el Congreso de Diputados y que los chicos de la CEDA hacen sus proclamas antipopulistas o de derechas.

Bueno, otra vez nos tenemos que dar de tortas. No por favor, ahora que uno se ha acostumbrado a la vida muelle, a tener cuatro

duros en la caja de ahorros, a veranear sino en el Coto de Doñana o en Oropesa, ¿gratis total? en S'Arenal, (Aquacity, Sa Cova Verde, Las Maravillas) y viene Felipe, sí, González, el amigo circunstancial de los abueletes del INSERSO y la caga, perdón que esta es una frase de Antonio Burgos, no la caga valga la redundancia, sino que nos quiere soliviantar.

Quiere el señorito sevillano liderar la izquierda. ¿Qué izquierda?

A buenas horas mangas verdes o estoy loco o no entiendo nada. Que dice el secretario general del PSOE, - repito por si no lo conocen: Felipe González Márquez, el de los pelos malos sólo es secretario de organización, si, don Ciprià - que busca un acuerdo de toda la izquierda parlamentaria contra el "bloque de derechas". Pues conmigo no cuente, Isidoro, - que lapsus, la empanada mental- don Felipe. Su aventura puede terminar como el rosario de la aurora, o si me apura y en plan localista como ASI. Pero cómo puede aglutinar en un mismo proyecto a fuerzas netamente de izquierdas con los republicanos catalanes de Esquerra, con los nacionalistas minoritarios de Carlos Garaikoetxea y el Bloque Nacionalista Gallego del catedrático Beiras.

Pues sí, le vuelvo a repetir que conmigo no cuente por dos cuestiones.

La primera porque no soy parlamentario y la segunda porque el gato escaldado del agua huye. Política de salón a mí, no, gracias.

Las tempestades que levantaron trajeron estos lodos. Y esto es triste que lo tenga que decir un hombre progresista. Alguien que sentía como propio el aserto de "Socialismo es libertad".

Ahora ya es tarde señor González, su Frente Popular no es válido. No se ponga pesado y espere cuatro años. Lo que tenemos se decidió libremente y usted fue en parte el causante de ello.

Siga su señoría haciendo cuentas en Gobelinas y de momento prefiero pescar en Sa Rápita y crea que como yo somos cientos de miles.

Frente Popular. Unión de la izquierda. Ese discurso me suena rancio. A mí el pescado me gusta fresco.



Por Manuel Manjon

## BANDERA AZUL PARA LA PLATJA DE PALMA

**L**a Platja de palma que comprende desde Can Pastilla a Son Verí, incluida la zona Ilucmajoreira, por aquello de promocionar con un mismo nombre, ha recibido un año más el galardón europeo de "Bandera Azul".

Esta distinción la concede la Fundación para la Educación Ambiental en Europa (FEEE), con el patrocinio de la Comisión Europea.

Nuestra playa ve recompensado así su calidad mediambiental y de servicios.

La empresa "Mar de Mallorca" cuida de la limpieza de nuestra playa, mediante concesiones varias y esta bandera azul no tiene nada que ver con lo de hacer llevar los bolsillos cosidos al personal.

Lo de los bolsillos cosidos, en todo caso, sería harina de otro costal.



# ELECTRICA

## *F. Ayudarte, S.L.*

INSTALACIONES Y REPARACIONES  
VENTA MATERIAL ELECTRICO E ILUMINACION

RAFAEL RAMIS TUGORES, 5 - TEL. 26 17 38 - FAX 26 89 51  
07600 - EL ARENAL - PALMA DE MALLORCA

# Mi MUEBLE

## MUEBLES AUXILIARES

Amueblamiento Infantil - Juvenil

Módulos y Librerías para Salón - Comedor

Murales de espejo para entradas

Conjuntos para Salas de estar

Tresillos, Rinconeras y Sofás Cama - Nido

C/. Ejercito Español, 7  
Tel. 44 16 29  
Particular: Tel. 26 13 91  
S'ARENAL  
(Mallorca)

MATERIAL ESCOLAR Y DE OFICINA - PRENSA - REGALOS - SELLOS DE GOMA

## PAPELERIA **FERRER**

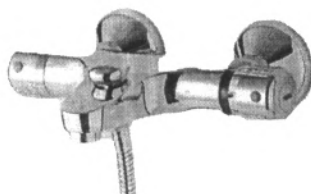
CALLE BERCA 23 (junto hotel Torre Arenal) - S'ARENAL - Tel. 44 01 26

**PAPELERIA - JUGUETERIA - PERFUMERIA**

**PLASTIFICADOS - FOTOCOPIAS - ENCUADERNACION FASCÍCULOS**

## DISTRIBUIDOR

### DE:



## EXCLUSIVAS DE FONTANERIA

## FONTBLANC

C/. Cannas, esquina Gaspar Rullan  
Tel. 26 48 73 - Fax 26 89 08  
07600 S'Arenal

# BRILLANTEZ TOTAL EN LA INAUGURACIÓN DE LA PEÑA DEL BARÇA S'ARENAL

Fué inaugurada oficialmente la Penya Blaugrana S'Arenal, en una noche bella y en el espléndido marco, preparado para dicho acto, de la terraza del Tenis Arenal.

Más de un centenar de comensales en una cena del todo agradable y amenización musical del profesor Ramón Moll y su esposa.

Junto al presidente de la nueva peña, José Oliver, estuvieron el vice-presidente del C.F. Barcelona, Nicolau Casaus y el alcalde de Lluçmajor Gaspar Oliver y directivos blaugranas arenalenses, que presidían el acto.

Entrega de diversas placas o detalles de gratitud y la presencia siempre agradable de la belleza y elegancia femenina. Brillantez total en una fiesta muy trabajada por esa flamante nueva directiva que preside José Oliver.

Anotamos la asistencia de la mayoría de presidentes de las entidades deportivas de S'Arenal o representantes de los mismos.

Habló, en primer lugar, el presidente José Oliver, agradeciendo a todos su cola-



La tarta de la fiesta arte de Reposteria Ballester. (foto Valeriano)



Srs. Puigserver, Canals, Boni, Coll, Dols, Boscana, Luna y otros, acompañados de sus respectivas señoras. (Foto Valeriano)

boración y anunciando la realización de diversos proyectos. De seguido fué el alcalde Gaspar Oliver el encargado de dirigir unas palabras, manifestando su satisfacción por esta nueva formación deportiva; recordó a su padre y a sus tiempos de estudiante en Barcelona y mostrando sus incondicionales simpatías por el Barça.

Nicolau Casaus cerraba las intervenciones. Pronunció un parlamento todo lleno de emotividad y grandeza deportiva. Habló largamente, pero mantuvo en todo momento vivo el interés de los asistentes. Dejó muy claro que el deporte debe ser lucha, pero siempre dentro de los cauces de unidad, entrega noble y total en pos del triunfo y sobre todo fuente de amistades.

Desde estas páginas queremos desear lo mejor para esta nueva asociación deportiva de S'Arenal. Acompañaba a Casaus el directivo Domenech García. Enhorabuena a todos.

**Tomeu Sbert**



Gaspar Oliver, Nicolau Casaus y José Oliver. (Foto Valeriano)



El profesor de piano Ramón Moll y su esposa, amenizaron la velada. Aquí posan con Casaus. (Foto Sbert)

**¡Coma como en casa!**

Con nuestro menú diario  
o nuestra variada carta

- CARACOL
- PAELLA
- SOPAS MALLORQUINAS
- FRITO MALLORQUIN
- LOMO CON COL
- PALETILLA DE CORDERO
- CALLOS
- ETC...

**LUNES CERRADO**

DOMINGOS Y FESTIVOS CERRAMOS A LAS 17 H.

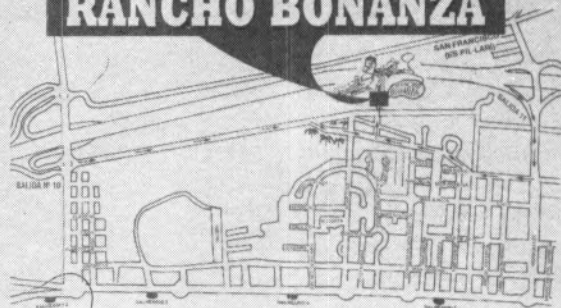
RESTAURANTE - BAR



TEL: 26 10 87

...Coma como en casa  
en

**RANCHO BONANZA**



**COMERCIAL**



INSTALACIONES SANITARIAS - CALEFACCION - GAS  
VENTA Y EXPOSICION DE MATERIAL SANITARIO

EXPOSICION Y VENTA: Calle Formentera, 1

Tels. 44 26 20 - 44 25 02 - Fax: 26 11 19 - S'ARENAL (Mallorca)

Distribuidor oficial de grifería:

**BUADES**



RESTAURANTES

**DONDE LA FIESTA BRILLA MAS**

**nº 1**

Bodas  
Comuniones

**nº 2**



Fiestas  
Cumpleaños

**nº 3**



y ahora el

**n.º 4**

Elija su menú y uno de nuestros

**TAI-TAI**

a los telfs. 44 11 50

44 30 40

y Fax. 74 30 19

**TENIS ARENAL**

**TENIS - BOWLING - SQUACH. TELS. 44 02 10 - 44 00 17**

**BODAS - COMUNIONES - BANQUETES - REUNIONES DE EMPRESA**

**PIDA PRESUPUESTO - MARCO INCOMPARABLE**

## ARTE EN LA PLAYA

Bellas esculturas hechas con arena y manos artísticas pudimos ver en nuestra playa. Un letrerito que decia gracias y una pequeña bandeja por si los transeuntes querian dejar algún dinerillo.

Por lo demás, turistas tumbados al sol, como se puede apreciar en la fotografía.

Bella estampa. Una más de las muy variopintas que podemos apreciar cada verano. En este caso, arte y arena y mucho ingenio. El artista, o los artistas, no andarian lejos. Muy bien por ellos. Por lo que "edificaron", claro.



## OTRO "MARACANÁ" EN S'ARENAL

Ha coleado, y aún colea, el vetusto edificio de lo que fué el hotel Maracaná, en la calle Terral. Lo compró el Ajuntament de Lluçmajor. En este número Arnau Tomás escribe más sobre el "Maracaná".

La foto que ofrecemos corresponde a lo que fué Hotel Tivoli, al final de la calle Milán. Edificio abandonado a su suerte. Da la sensación de ser un nuevo estercolero. Hicimos varias fotos y...salió un hombre con cara de pocos amigos preguntando a que ibamos nosotros por ahí.

"S'Unió de S'Arenal" le pidió cuanto dinero quería para comprarle el edificio. Nos contestò que no era suyo. "Solamente vivimos" nos agregó.



El en otros tiempos bonito hotel Tivoli está hoy abandonado a su suerte. Incomprensible

## "AIRES DE MONTANYA" ACTUÓ EN EL CLUB NÁUTIC ARENAL

La galardonada agrupació folklòrica de Selva "Aires de Montanya" actuá a les instal·lacions del Club Náutic Arenal. En una nit apacible, plena d'encants, brillá a gran altura el ball de bot, les tonades antigues del cant mallorquí, la bel·leça uniforme, tot formant una vellada plena d'ancestralitat i coses nostres heretades dels nostres avanpasats.



El "Grup Aires de Montanya", actuá a S'Arenal. Aquesta foto fou feta a Alemanya on també actuaran. Ens la facilità Tià Grimalt, primer per la dreta.

El director de l'Agrupació Jaume Mairata, tingué unes paraules molt emotives recor-

dant al nostre estimat Antoni Galmés Riera, director que fou molts anys del mateix "Aires de Montanya" i del Club Náutic Arenal.

Estava present i agrai les paraules, el seu fill Antoni Galmés Cañellas, avui aiximateix vice-president del Club Náutic.

Les respectives actuacions de balladors i cantadors foren fortament aplaudides.



# CITROËN S'ARENAL

Agente: Juan Palou Pascual

SERVICIO OFICIAL

Calle Antas de Ulla, 4 - Tel. 26 98 99 - 07600 S'Arenal



## winterthur SEGUROS

Carretera Militar, 256.

Telf. 26 22 22



**adeslas**

SEGUROS DE SALUD

Calidad para que te sientas bien



IMPRESA *Graphic Art*

CARRETERA MILITAR, 208 TEL. 26 89 64 (2 líneas)  
FAX 26 65 09 - 07600 EL ARENAL (Mallorca)

ASCENSORES

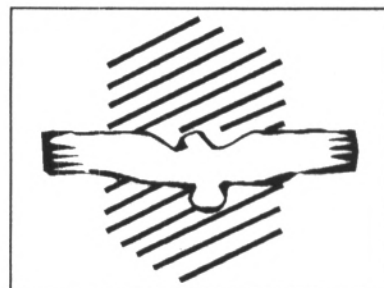
## ASPE S.A.

MONTAJE  
Y

CONSERVACION

¡NUESTRO ASCENSORISTA!

MARINETA, 7 - TEL. 44 05 00 - S'ARENAL (Mallorca)



El C.D. San Francisco se proclamó vencedor del "I Trofeo Ciudad de Llucmajor", jugado en el "Campo Roses". Venció por la mínima 1-0 al C.D. Sóller. El trofeo al ganador fué entregado por Pedro canals.

*El C.D. Sóller efectuó una protesta oficial ante la Federación Balear de Fútbol, por alineación indebida del C.D. San Francisco en el "Trofeo Ciudad de Llucmajor".*

**Durante el primer semestre de este año el movimiento demográfico en nuestra Parroquia ha sido de 31 bodas; 84 bautizos y 9 defunciones.**

Coincidiendo con el 75º Aniversario de la antigua Capilla de S'Arenal, tuvo lugar la bendición del nuevo Templo Parroquial. El solemne acto litúrgico estuvo presidido por el Dr. D. Francisco Planas Muntaner, Obispo de Ibiza en representación del Sr. Obispo de Mallorca. Asistencia del Gobernador Civil, don Victor Hellin Sol, junto a los alcaldes de Palma y Llucmajor, Gabriel Alzamora López y Gabriel Ramón Juliá. Pronunció el sermón el Rvdo. Baltasar Coll Tomás.

*El "Trofeo Jardín Bohío" fué ganado por el U.D. Arenal jugando contra el Bristol de Bormen (Bélgica). El artístico trofeo fué donado y entregado por Francisco Tomás Bosch.*

**Asistimos a una reunión encabezada por el alcalde de Llucmajor**



Foto tomada en agosto de 1971. Rafael Guasp y Gabriel Amengual de pesca. Este último era vice-presidente del U.D. Arenal.

**y el propietario de Son Verí, Antonio Roses. Se pretende solucionar el grave problema de insuficiencia de caudal de agua potable.**

Ha pasado a formar parte de la plantilla municipal Bernardo Miralles Mezquida, en calidad de oficial mecánico y lampista instalador, pasa a hacerse cargo de todo lo referente a aguas potables y residuales de S'Arenal (zona llucmajorense).

*En los días cercanos a la diada de San Jaime se han venido celebrando festejos populares. Estos festejos fueron recuperados el año pasado por la junta directiva del Atlético Son Verí, con la colaboración especial del Ayuntamiento de Llucmajor.*

**También en la Plaza del Generalísimo y patrocinados por el Ayuntamiento de Palma, los días 24 y 25, se organizan una tanda de festejos populares.**

En el U.D. Arenal se produce el fichaje del jugador José Dols.

*En el Club Náutico Arenal se produce la bendición e inauguración de la "Escudería Águilas". La preside el Dr. Mariano Rosselló Barbrá.*

**Pedro Bonet y Angel Tomás ganaron el "Trofeo Lepanto", disputado en Algeciras.**

En el "III Concurs de Cançons del Camp" de Llubí, fué miembro del jurado calificador el arenalense Antoni Galmés Riera. En el recital poético actuó el niño Toló Sbert, recitando la poesía "Del pla" de María A. Salvá.

*"Mi máxima aspiración es ganar un campeonato del mundo o una Olimpiada" nos dijo el regatista Antoni Galmés cañellas.*

**La nueva junta directiva del U.D. Arenal está compuesta por José Oliver como presidente y los señores Amengual, Vallespir, Capó, Canals, Martí, Rebassa, Liebe, Rigo, Melis, García, Roig y este corresponsal.**



Per Tomeu Sbert

## EL NIN FERRAN ALZAMORA COLL REBÉ PER PRIMERA VEGADA EL PA CELESTIAL

**E**l passat dia primer de setembre, a les deu i mitge del mati, a l'Església de La Mare de Déu de la Lactància, la seva parròquia, el nin Ferran Alzamora Coll, fill dels esposos Ferran i Catalina, va rebre a Crist en la Eucaristia per primera vegada.

Ferran, a més dels seus pares, estava acompanyat per la seva germana María Antònia, pels seus padrins paterns i materns, padrí i madrina, oncles, cusins i molts més familiars i amiguets que es varen voler sumar a tan important, històric i gojós acte.

Va rebre el consagrat pa i vi de mans del rector de S'Arenal Fr. Jordi Perelló Frontera, que fou també l'encarregat de donar-li el curset de catequesi.

Una vegada acabada la cerimònia principal i religiosa, Ferran, familiars i convidats es traslladaren a les instal·lacions del complex Aquacity on foren atesos per la Direcció, que els oferí un excelent dinar i un dia ple de experiències aquàtiques que feren i foren les delícies de tots.

Des de aquestes planes de S'Unió, desitjam a Ferran que aquesta diada sia la primera d'una nova e intensa vida cristiana, plena d'amor i bones obres.

Enhorabona al nou sagrari humà de Crist i a tots els familiars i amics.



## LAS FOTOS DE AYER



La foto está tomada el 30 de julio de 1959. Tiene 37 años. Tomada en el desaparecido pionero hotel Biarritz. Nos la proporciona Sebastian Barceló "des Bacomo", el cuarto por la derecha. Junto a él vemos al famoso Alfredo Di Stéfano. El segundo de la parte izquierda es el también histórico Juan Carlos Lorenzo, ex-jugador y entrenador del R.C.D. Mallorca. Aquí posan con un grupo de amigos y trabajadores del mencionado hotel.



Fotografía tomada hace 24 años, en el vetusto y pintoresco "Campo Roses". Se había jugado un partido de fútbol. Muchas caras conocidas. De pie y de izquierda a derecha: Tomeu Sbert, Eladio Sánchez, Juan Salom, XX, el entrenador Pep Sampol, Mateo Mateu, Company, Pou, Toni Martí, Tomás Noguera (e.p.d.), Pedro Canals Cerezuela y XX. Agachados: Juan Oliver, Lorenzo Trobat, Andrés Mateu, Jaime Bosch (e.p.d.), Tiá Vallespir, Pep Oliver, Andreu Mateu (hijo), Juan Ginard. Las dos niñas son las hermanas María y Xisca Sbert. Detrás apoyado en la pared, vemos al gran aficionado llucmajorer Francesc Noguera (e.p.d.). (La Instantanea fué tomada por Vicente Tur (e.p.d.)

# Así nació...hace 32 años

## EL PRIMER FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA CANCIÓN DE LA PLAYA DE PALMA (3ª Parte)

(Continuación)

**E**fectivamente, el Festival Internacional de la Canción de la Playa de Palma-Arenal tras el exitazo, si EXITAZO, obtenido en su primera edición fué de nuevo convocado para el año siguiente es decir 1965 y por cierto que aún refiriéndome a su primer edición, una tarde al visitar yo en el hotel Jaime I a periodistas, músicos, compañeros de RNE y de TVE., cantantes actuantes, etc. me paré a escuchar como tocaba el piano de cola, que en el hotel había a Alberto Cortez quién estaba componiendo y me dijo, haciendo una interrupción a lo que estaba componiendo: "El año próximo si convocan otra edición participaré si se elige lo que ahora ando componiendo y no como este año que he venido a cantar letra y música de los hermanos Clavel paisanos argentinos. ¡Ah! tu apellido es Ismael?. Y cuando le dije que mi primer apellido era PEREZ y el nombre compuesto Jacinto-Ismael, pegó un respingo, borró del pentagrama López y añadió: "Ya lo tengo, ME LO DIJO PEREZ QUE ESTUVO EN MALLORCA, y lo cantarán en versión melódica Karina y en versión rítmica Mochi". Y así fué y ganó.

Pués en el año siguiente y en el siguiente y en el siguiente, así hasta ocho siguientes, el Festival tuvo y por este orden los siguientes escenarios: Al pie de la Catedral, lo que hoy es el Parc de la Mar y al no encontrarse entonces la iluminación actual de la sede pero encontrarse en la bahía el portaviones francés CLEMENTZOU, Toni Pomar ¡¡como no!! y yo gestionamos via Consulado así como



Portada de un libretto editado anunciando el "I Festival Internacional de la Canción de Mallorca", en nuestra playa, en el desaparecido hotel Cristina. Era 1964.

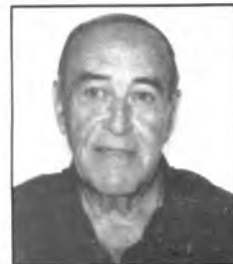
Embajada el que todos los reflectores del portaviones iluminaran el marco incomparable del desarrollo del Festival los tres días de su duración.

Y así fueron los otros emplazamientos años siguientes con nuestra manía de no repetir escenario: TITO'S (de entonces); TEATRO PRINCIPAL; TEATRO ROMANO del Pueblo

Español; PALACIO DE CONGRESOS del Pueblo Español (dos ediciones)...Y ya en el mismo año de su inauguración, el AUDITORIUM del señor Ferragut y aquí se nos acabó la santa historia del Festival al olvidarse convocarlo en tiempo y forma para la que hubiera sido su 9ª edición. Para los cuatro principales responsables de esta no convocatoria como quiera que se encuentran en la Gloria del Otro Mundo, nada que reprocharles e incluso se mondarán de risa si desde las Alturas leen estas páginas de nuestra "S'Unió de S'Arenal".

Incomensurables canciones presentadas y de ellas seleccionadas 20 por edición, autores de música, autores de letras, intérpretes de versiones rítmicas y melódicas, orquestas y sus directores, tantos y tantos que tendrían que utilizar "El Puente desde Valencia para Mallorca" si quisieran venir todos a una.

Y rés mes, pués aunque copiándonos y eso sí, gozando de millonarios medios económicos que ofreció la Administración Central por lo positivo que fué artística y promocionalmente nuestra idea llevada a la realidad, luego surgió por tres ediciones aquél MUSICAL MALLORCA en el Auditorium, pero... eso es harina de otro costal. Adeu, molts d'anys y bons.



Por Jacinto-Ismael Pérez García

**AMER**

**FONTANERIA**

TALLER: Calle C, n.º 26 - Urbanización Bellavista - Tel. 49 15 79  
Apartado de Correos 320 - 07600 EL ARENAL (MALLORCA)

**BARTOLOME FONT**

**MEDICO DENTISTA**

ENRIQUE ALZAMORA, N.º 1, 1º A TEL. 71 53 14 - 07002 PALMA DE MALLORCA  
PASEO MIRAMAR, 33 1º - TEL. 44 11 52 - S'ARENAL

# FACÈCIES

## FACÈCIES D'UN ALLOT PUCER (3) SA CANESTRETA

Si mai no heu estat a Llubí no sabeu què cosa és bona. Venint de Ermita, al'arribar al pont del torrent el camí se bifurca. El camí de la dreta -sa carrera ampla- qu'és espaiós i relativament bo de pujar fins al poble. En canvi el de l'esquerra és summament empinat, no esta enquitranat i tot són macs i pedres cantelludes, que no hi ha qui en passi. Es sa Canastreta, que és una dreuera per anar a s'Ermita i a l'antiga estació del tren d'Inca a Sa Pobla, avui en dia suprimida la via del tren.

Quan érem al.lots, fa una seixantena d'anys, hi havia al poble un xofer, en Fiol, si bé era conegut pel nom d'En Palanca, molt agrosarat i atrevit. Un dia uns amics li digueren.

— Una pesseta te donam si amb so cotxo puges sa canastreta.

— Posau sa pesseta dins sa meua mà i ja ho veureu.

Puja en el Ford-potada, dóna gas, tira quatre flastomies, i comença

a sortir fum pels quatre costats i el cotxe va emprendre sa capamunta. Els macs brunzien de davall les rodes i s'estrellaven contra les parets. I a la fi entre una espessa boira de fum, En Palanca arribà al capdamunt de Sa Canastreta, entre les mamballetes dels seus companys. Que jo sàpiga és l'únic cotxe que hi ha pujat.

En aquesta Canastreta hi vaig fer el primer pecat, un pecat petit!-hi vaig fumar els primers xigarrets de la meua vida. Érem tres companys- sa troika- En Joan de ca sa tia Catalina, En Sebastià Escolà i jo. Un comprà una capsa de mixtos, jo vaig comprar una capsa de filet, que just valia 10 cèntims i duia devuit cigarrets cada paquet. Un darrera l'altre pegà foc al seu cigarret. I com que un cigarro era poc, n'encenguérem uub altre. Allò no era fumar, era cremar tabac. Volíem imitar els homes grans. I treure fum com la màquina del tren. Total: una grosseria vista seixanta anys després.

Lo pijor és que quan me vaig aixecar, el cap me donava voltes com si fos un pern de rifa. En una paraula me vaig engatar sense fer-ne comptes. I això que mon pare m'ho tenia prohibit. Ell mai va fumar en tota la vida. Manco mal que jo, en arribar a ca nostra ells no se'n temeren o al manco no ho feren coneixedor. Abans d'arribar a ca nostra, me vaig aturar a ca l'Amo En Toni Barraquer que me donar a menjar una tellada de síndria. Dins la meua panxa s'armà una verdadera revolució "intestinal", puix que just en arribar a ca nostra vaig "descanviar sa pesseta". Ho vaig vomitar tot. I els meus pares donaren la culpa a la síndria. I no ho era, era el mareig de la improvisada i furtiva fumada.



Per Joan Llabrés Ramis

## UNAS PALABRAS CON RODOLFO ABRIL GARCIA

Rodolfo Abril es un muchachote muy popular. Le gusta dibujar y pintar al óleo. Y lo hace bien. Ha tenido una tremenda fuerza de voluntad y casi sin maestros logra el acabado de sus obras con notoriedad.

Estas fiestas de San Cristófol expuso, parte de su obra, en los bajos de la Iglesia, junto a otros artistas. Hablamos con Rodolfo para nuestra revista.

Nos manifestó estar muy satisfecho de haber podido exponer. Vender lo que es vender nada. "Si, se interesaron muchas personas por mis cuadros expuestos. Les gustaban. Pero no los vendi. Espero, ahora que los conocen, vuelvan a por alguno. o algunos, de ellos".

Rodolfo Abril, de pequeño, siempre le gustó el dibujo. Empezó a lápiz.



Rodolfo Abril, arte, tesón y enorme voluntad

Estuvo, eso si, algunas temporadas aprendiendo dibujo en Bellas Artes.

Lo que más le gusta es pintar paisajes, marinas, bodegones, puertas mallorquinas y flores.

En su vida profesional, aparte los cuadros dichos, se dedica a rotulación

de negocios, carteles o "lo que salga" nos dice.

"Lo hago todo con la mayor ilusión. También trabajo, a veces, en el Aquacity donde me tratan muy bien.

Ha expuesto 2 veces en S'Arenal y otras tantas en Llucmajor. También en Bahía Grande y en algunas colectivas.

Nos dice que tiene 6 hermanos, 44 años de edad y que sus padres ya son bastante mayores.

Nos ha dicho, al terminar: "voy a seguir pintando y aprendiendo nuevas facetas de la pintura. Es mi gran ilusión, el mejorar e ir exponiendo de nuevo cada vez que la ocasión se presente.

**Tomeu de Gugulux**

## AL ATARDECER

**A**l atardecer..., los recuerdos tristes del atardecer... recuerdo... aquella vez en la que viajé hacia aquellas nubes.

El viento estaba anaranjado, el sol se marchaba cada vez más deprisa; se oían los dulces cantos de los pájaros, se olía el dulce olor a bosque, a Naturaleza. En mi mente se reflejaban los colores de aquel maravilloso otoño; me encantaba el bosquecillo... hasta aquel día.

Las gaviotas revoloteaban entre nosotros, mientras andábamos entre las hojas secas de los chopos. El sol iluminaba aquel claro del bosque, donde nos sentamos a comer. Era al borde de un acantilado, donde el agua chocaba contra las rocas y provocaba unas olas espumosas que si alguien estuviera sobre ellas, no saldría a la superficie.

Una excursión al bosque con tus amigos es genial para hablar y conocerlos mejor.

Al adentrarnos en el bosque, cantábamos dulcemente para pasar el rato.

Bajamos al pie de la montaña; pasamos la ladera, justo delante de la colina; justo en la pradera nos tumbamos a descansar. Sin ningún árbol, todo es hierba húmeda por el rocío de la mañana; un lugar ideal para acampar.

Soñé que tenía alas y volaba por el cielo azul, que me perdía entre las nubes, acompañado por aquellas dulces gaviotas, volando hacia aquellas nubes tan extrañas. Pero algo me despertó. Pudieron ser los gritos de mis compañeros, o quizás, el terrible olor que amenazaba con asfixiarme. Pero la cuestión es que desperté de mi gran sueño, en el que me hallaba envuelto, en medio de otra pesadilla que amenazaba con matarme. Me hallaba entre la vida y la muerte, entre un incendio forestal que envolvía el dulce cielo de una nube de humo y entre la pradera donde mis compañeros corrían y chillaban alarmados.

No reaccioné, mis compañeros estaban lejos y no sabía qué hacer. De repente empecé a correr, las llamas habían invadido nuestro camping.

Los animales salían despa- voridos, oía las gaviotas chillar, el sonido de las sirenas de los coches de los bomberos, oía el sonido de las olas al romper con el acantila- do y, no sé porqué, me puse en pie y caí dormido en un sueño muy profundo.

“Seis meses en la UCI, es muy grave, pero logró salir de ésta”, comentó la Doctora Miller a mis padres. Estuve seis días en estado de coma por asfixia y quemaduras graves en las piernas. Mi viaje a las nubes fue espeluznante y no quisiera repetirlo.

Cada vez que atardece, recuer- do aquella vez que me perdi entre las nubes. Como los colores del otoño se mezclaban en mis pensa- mientos de un niño de ocho años. Recuerdo como chillaban las gaviotas y el romper de las olas en el acantilado.

Ahora que soy mayor, conse- guí mi sueño:

“Profesor Baca” dijo López.

“Lo siento. He de partir a Júpiter”.  
Tres, dos, uno, cero.....

M.A.C. - 13 años

**i G R A T I S !**



**(Sólo para profesionales  
BARES - RESTAURANTES etc.)**

Si es de su interés ofrecer el mejor café expreso, solicite esta cafetera automática profesional y se la instalaremos totalmente “GRATIS” en su estableci- miento. Antes de comprar o reparar su cafetera llámenos, tenemos una cafete- ra para Ud. (Sin costo de inversión, mantenimiento ni alquiler)

**Solicite información sin compromiso al 43 07 06**

# LATA

**ROBA INFANTIL  
I JUVENIL**

C/. BERGA, 29 - TEL. 44 12 93 - S'ARENAL - LLUCMAJOR



**ADMINISTRACION LOTERIAS 28**

C/. Milán, 3 - S'ARENAL

**¡LA ADMINISTRACION DEL GORDO!**

## MOTOR MACH

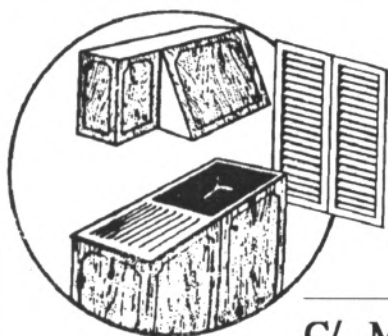
FEDERICO

- PLANCHA
- PINTURA
- REVISIONES ITV
- MECANICA EN GENERAL



- ELECTRICIDAD •
- RUEDAS Y EQUILIBRADOS •
- VENTA COCHES USADOS •

MOTOR MACH en: Carretera Militar, 181 • Tel. 26 08 11



## CARPINTERIA

# BARTOLOME SERRA

**MUEBLES DE COCINA - PERSIANAS  
VIDRIERAS - CARPINTERIA EN GENERAL**

C/. Montaña. 384 - Tel. 26 09 45 - San Francisco - Es Pilarí

## Ciutadans de S'Arenal de Ciutat

Un any sí l'altre també, l'administració palmesana deixa de banda per les festes, que ells anomenen d'estiu, i noltros voldriem dir patronals, als veïnats que tenen la seva residència des de el Torrent dels Jueus fins a Ses Cadenes. Aixó es un botó de mostra més gros que la Seu de Palma de que el Torrents dels Jueus no uneix, sinó que mos separa.

Per Sant Cristòfol l'Ajuntament de Lluçmajor, amb més o manco encert, organitza unes festes per honorar al patró de TOT S'Arenal que junt amb la Mare de Déu de La Lactància, es el mític Sant Cristòfol.

A la part de Ses Cadenes, els cadeners també celebren amb una festada la diada de la patrona d'aquella barriada que es la Mare de Déu dels Angels.

I enmig queda un tros del nostre poble que veu els torts passar però que no en tasta ni un. Quant per primera vegada, ara fa cosa de devers sis anys,

el Sr. Fageda i el Sr. Oliver Mut, accediren a la batllia, mos prometeren per activa i per passiva moltes coses que no han fet i entre elles la de fer unes festes conjuntes.

En bon mallorquí diuen que "Canten papers i menten barbes" i és per això que vos remeten al número 49 de la nostra Revista, on es va fer una entrevista als dos candidats i que mos contestaven d'aquesta manera, quan noltros els demanàvem sobre "posibilidades de hacer las fiestas conjuntas".

Joan Fageda: "Posibilidades por mi parte todas y por parte del candidato de mi partido a la alcaldia de Lluçmajor, lo mismo, puesto que ya hemos hablado de ello. Considero que las fiestas de S'Arenal deben celebrarse conjuntamente, puesto que S'Arenal forma parte de un núcleo muy identificado y no deberían separarse los actos festivos".

Gaspar Oliver: "No creo que S'Arenal tenga que tener dos Batles en

la medida que cabe, como hasta ahora. Tengo un firme compromiso político con mi compañero Juan Fageda de que S'Arenal sea administrado conjuntamente en la medida que pueda serlo. No se puede ir contra corriente y hay que atenerse a la realidad. Si los arenales tienen la misma problemática, no veo porque no se puede resolver o solucionar conjuntamente".

Sabem també que si els cadeners tenen tanta bulla per la seva patrona es perquè hi ha una associació de veïnats que tira endavant amb l'assumpte, comptant, això si, amb una petita subvenció de l'Ajuntament.

Si no ho arreglam, o al manco ho intentam, l'any que ve els residents arenals a la part palmesana, en qüestió de festes patronals o d'estiu, serem una altra vegada "ciutadans de tercera o de regional". Si es que figuram en el calendari.

J.A.B.

## CONTESTANDO ADIVINANZA

(A mi buen amigo José Alvarado)

Con mi estirpe de payés  
que respetuosa asoma,  
voy a contestar ¿la broma?  
que usted lanzó el otro mes.

Bartolo, o Bartolomé.  
Son los versos que he leído,  
y firmados por usted,  
donde me siento aludido.

Con su arte de rimar,  
en "S'Unió" el pasado mes,  
bien me quiso retratar,  
y que bien le salió ¡párdiez!

Razonables veleidades  
revela en su adivinanza.  
Y aunque nos habla de chanza,  
yo veo muchas verdades.

No gusto polemizar.  
No me polemize a mí.  
Creo jamás le ofendí.

No la vayamos a armar.

Si bien gusto de rimar,  
con diferentes hechuras.  
Usted sí, que hace diabluras,  
con el arte de pintar.

Otra gran virtud que brilla  
con nítida lucidez,  
es que también a la vez  
escribe de maravilla.

No me gustó lo de viejas  
cuando habla de mis lectoras,  
si las tengo, son señoras  
y jamás me dieron quejas.

Si fuese solo a las viejas  
tienen mis notas destino,  
recuerde que el mejor vino  
está en botellas añejas.  
Lo de la gorra de plato  
eso ya es otro cantar.

Trabajar bien y... cobrar.  
Lo otro es pasar el rato.

Pues, le digo de verdad,  
desde ahora lo que creo  
y, además, es mi deseo,  
crezca más nuestra amistad.

El lector, que es avisado,  
entenderá lo que fué.  
Por mi parte don José,  
doy el tema por zanjado.

Espero que me haga caso.  
Me instó, y yó le contesto,  
pero tambien va con esto,  
don José, amigo, un abrazo.



Per Toméu Sbert

# TRANSPORTES MANRESA

SERVICIO DE AGUA POTABLE A DOMICILIO.  
POZO PROPIO

Número Registro Sanitario 2700319 PM

SERVICIO EN LLUCMAJOR Y S'ARENAL  
Teléfono 66 06 40

## FOTO MEYER

C/. Singladura, 25 - Can Pastilla - Tel. 26 00 47

C/. Padre Bme. Salvá, 14 D - Las Maravillas S'Arenal - Tel. 26 36 16

- Revelados 1 h.
- Ampliaciones.
- Reproducciones.
- Fotos carnet 5 m.
- Reportajes foto y video
- Venta material
- Fotográfico, etc..

IMPREMTA - PAPERERIA

## grafimut



Carrer Bisbe Taixaquet, 60

Telèfon 66 00 69

LLUCMAJOR (Mallorca)

## expert



## ELÉCTRICA

## Calafat

CRISTOBAL CALAFAT JUAN

INSTAL·LACIONS - SERVEI TÈCNIC - ELECTRODOMÈSTICS  
OBJECTES DE REGAL - CLUB DE VÍDEO

C/. Sa Fira, 3 - Tel. 66 19 01

Particular: Ronda Migjorn, 90 - 2ón. - Tel. 66 06 08

# LA PLAÇA

## S'ARENAL I EL SEU TURISME

Quan ens referim al turisme de S'Arenal ja ho feim pensant amb una classe turística de "mala qualitat". ¿Hem de suposar que això vol dir poc poder adquisitiu o poca educació del visitant?. Tal vegada tenguem les dues coses al mateix temps atesa també la qualitat de la nostra oferta turística. Perquè també el pobre té dret a fer un viatge a l'any i millor si és a Mallorca, encara. Però posem les mesures adients per fer de la nostra petita zona de S'Arenal un lloc de categoria molt superior a la que es mereix. Ni cuidam l'entorn, ni els llocs públics com parcs i jardins, les relacions socials amb els turistes,... Parlant de relacions socials amb els turistes us he de contar el martiri que hem va suposar passejar pel "mercat d'un dijous qualsevol" sentint als venedors i venedores insultant i dient grosseries als turistes que arreu anaven passant pel carrer. Si algun turista els entengués hi ha prou motiu per agafar-los pel coll fins a engolir-se les grogeries-insults que van provocant. Un es demana si es troba a una societat "normal" o, ans el contrari, viu a un lloc degradat en tots els aspectes i socialment, sobretot. I no vui mencionar la raça d'aquests insulta-

dors professionals perquè aviat a un lli diuen racista. Si anam pels carrers o places ens troban en la vergonyosa imatge dels maleducats que juguen pels carrers fent malbé a plantes o a l'enllumenat públic. ¿És possible que la democràcia hagi de consentir tanta malifeta pels carrers de S'Arenal sense capacitat de reprimir-la? No sé si són millors els "pataters" que viuen damunt els beneïts que aquesta altra gentussa que lliurament estableix la seva llei sense que l'autoritat pugui exercir la seva obligació de garantir l'ordre i de protegir als ciutadans diguem-ne "normals". ¿Qui defensa a l'estranger dels insults o als demés quan anam pels carrers sabent que serem objectiu segur d'una pilotada dels al.lots qui juguen per la plaça, o d'esser atropellats per una bicicleta a tota marxa, o per un "monopatin" dels qui ara tant abunden? Això sense pensar amb els delinqüents sempre a l'aguait de pegar el salt al turista o al ciutadà d'aquí. És ben hora d'una reflexió profunda i de posar-hi remei. A nosaltres, els ciutadans, ens toca donar canya a les autoritats que estan per qualche cosa més que anar a les processons a representar el poble, cosa que està molt bé. Però que també es

necessari posar remei a la situació salvatge que estam patint des de fa temps.

### La rotonda de L'esclata-sang

Un passejador com aquest està cansat ja de recordar a qui pertoqui de la necessitat d'il.luminar la rotonda que dóna accés a S'Arenal. Aquella que coneixem com a la de "l'esclata-sang". No entenem el motiu de tanta foscor política a l'hora de servir al poble els senyors polítics. ¿On són els representants polítics de S'Arenal que havien de mirar tant pel poble?

¡Ah, i no ens conteu la història de qui és competència cuidar-se'n perquè és cosa vostra tocar les portes on pertoqui!. Per això sou els nostres representants polítics. Mirau, si posasiu quatre faroles de les que teniu enceses al polígon de Son Noguera inútilment ja estaria arreglat. I és la història de sempre: uns massa i altres tant poc. Mentrestant esperarem, com sempre, amb paciència i resignació. I ho farem fins que aprendrem a fer justícia a l'hora de les eleccions. Amics lectors, preniu llum de na Pintora i que la propera tardor refredi la calentura política de cada estiu i en vegem bons fruits.

El Passejador

## Ses Cadenes

### UNA PINZELLADA D'UNES MEREVELLOSES FESTES

A la exposició de pintura que cada any sa celebra a Ses Cadenes tinguérem el plaer de dialogar llarg temps amb els protagonistes que un any si i l'altra també col.laboren a fer unes festes millors de més qualitat i sobretot més entranyables.

Asseguts baix el porxet de l'església i amb la satisfacció d'haver contemplat uns marevellosos quadres on l'expressivitat de cada un d'ells ens havia trasmes el que els bons artistes senten quan pinten un quadre, era obligat tenir un canvi d'impressions sobre el complicat però marevellós món de la pintura.

Na Margalida Capellà pel sol fet d'esser nostra, haver nascut i crescut dins el nostre entorn, potser no la valo-



Margalida Capellà i Martí Creus, exposaren les seves obres pictòriques

ram com pertoca, els quadres seus són avui una garantia de qualitat dins qualsevol galeria d'exposicions i dins el complicat món dels artistes la seva expressiva pintura transmet la sensació

de viure o entrar dins el quadre a qui el contempla. N'exposa un d'un banc de jardí adosat a una paret de pedres a l'ombra d'un parral que dibuixava les ombres damunt un trispol empedregat, que feia sentir fins i tot la sensació de frescor que el quadre tan magistralment va transmetre.

El seu company, En Martí Creus, exposà una pintura d'un món més enfosquit que després d'omplir-nos els ulls de color i natura molt agraïren. L'expressió tan ben lograda dels ulls d'unes serioses cares, semblaven fer sentir i viure la seva pintura.

Enhorabona Margalida i Martí.

Tià



RESTAURANTE  
**Montebel-lo**



**BODAS  
BANQUETES  
COMUNIONES**

Urbanización -Las Palmeras-  
Ctra. Cabo Blanco, Km. 4,200  
☎ 74 03 01

**SU ONOMASTICA** amenizada con  
nuestra música en vivo.

**COMUNIONES** con nuestros payasos

**BANQUETES** siempre con nuestra es-  
merada calidad y servicio de nuestros  
Menus.

Todo en un marco incomparable de  
Jardines, Piscinas y parque infantil.

## AREA DE SERVICIO

BODAS - BANQUETES

COMIDAS DE NEGOCIOS - SERVICIO A LA CARTA

PARRILLA-GRILL Y MUSIC-PUB ADAGIO

**Amplia Terraza y  
un extenso Parking.**



**ESTACIÓN de SERVICIO**

Ctra. Arenal - Lluçmajor, Km. 7 - Tel. 66 27 66  
Ca'n Pelin -



**CENTRE MEDIC MIRAMAR**

CONSULTA MEDICINA GENERAL  
ENFERMERIA • RX • ECG • ANALISIS  
IGUALATORIO MEDICO Y DE ENFERMERIA

**SEGUROS**

- ASISA
- IMECO (Médico Cabecera)
- SANTAS (Médico Cabecera)
- MARE NOSTRUM
- ADESLAS
- PREVIASA
- L'ALIANZA



- IMEQBA (Médico cabecera)
- NOVOMEDIC
- MEDIFIATC
- MEDYTEC
- CAJA SALUD

C/. MIRAMAR, 9 - TEL. 44 09 22 - S'ARENAL



**SEMAR**

INDUSTRIES SEMAR, S.A.

C/. Tomàs Monserrat, 6-8

Tel.: 66 01 57 - Fax: 66 29 01 LLUCMAJOR

DISTRIBUCIONES



**La Sirena, S.A.**

**EMBOTITS  
CUIXOTS  
FORMATGES**

Avda. Carles V, s/n. Tel.: 66 23 11 LLUCMAJOR

# ESPIGOLANT DINS L'ANTIGOR (XII)

## MOTS I DITES

**A ses calendes gregues.**

Mai.

**Abad i ballester, mal pes moros.**

No es deu descuidar mai l'enemic.

**Aferra pilla.**

Qui l'agafa és seu.

**Al cap i a la fi...**

Si no hi ha més remei. També exclamació que vol dir, a la fi...

**Altres temps, altres costums.**

Tot canvia. Res dura per a sempre.

**Amb el vestit d'Adan.**

Despullat.

**Amb tot i amb això.**

Maldament.

**Amb tu ni a missa.**

No voler-ne sabre res.

## INFINITIUS

**Abaixar sa coa.**

Afluixar en una discussió i fugir-ne.

**Abocar-ho tot.**

Dir tot lo que se sap d'un assumpte..

**Acabar de fer es tap.**

Remaxar s'impertinència.

**Acabar de finor.**

Tenir una mort dolça.

**Acabar sa corda.**

Les energies.

**Agafar es so.**

Dormir-se

**Agafar un bon memec.**

Un bon refredat.

**Agafar-li es xubec.**

Començar a tenir son.

## ANIMALS

**!Ca; Cussa per anar a caçar.**

Contestació amb una negació.

(A Artà i altres pobles només s'empra ja la primera part, o sia "Ca, cussa".)

**A bou vei, picarol nou.**

A certa edat les costums no són molt bones de canviar.

**A gall que fa renou, li estrenyen el coll.**

Qui molesta a un més poderós, acaba malament.

**A mitges no hi ha porc gras.**

Es allò de "a mitges no umplen sitges".

**A un niu de puputs, n'hi ha de grossos i de menuts.**

Del cos d'una mateixa família en surten de tota classe.

**Aferrar-se com una paparra.**

Esser molt pesat.

**Aficar sa pota.**

Dir o fer una inconveniència.

**Agafar una bona moneia.**

Enfadar-se molt.

## REFRANYS

**A casa de pobre, qui no hi du, no hi troba.**

No espereu treure res d'un lloc on reina la misèria.

**A bon cavaller, mai li falten armes.**

Qui és feiner, sempre troba treball.

**A casa s'hi moren... i a fora els enterren.**

Mal per mal, més val la comoditat de ca seva.

**A on entra es sol, no hi entra es metge.**

L'aire pur, el sol, en definitiva "la natura" són avals de bona salut.

**A poc a poc, s'arriba enfora.**

Qui és constant, veu la fi..

**Agafar-ho per sa part que crema.**

Esser molt mal pensat.

**Això són vuits i nous i cartes que no lliguen.**

No creure una cosa. No donar la raó a algú.

**Allargar-se més que es llençol.**

Gastar més que lo que es guanya.

## TEMPS

**A n'es setembre, es raïm se cull i es vi fermenta.**

Al setembre, el vi està per vendre.

**Amb Sant Miquel amarat, mig any assegurat.**

Anyell de setembre no pastura, ni mama, ni augmenta.

**Pes setembre, ses vermadores, cap a omplir ses portadores.**

Pluja de tardor, pluja de saó.

**Polla septembrina, mai és gallina.**

Vi de setembre, a ses dones fa estendre.

## CANÇONS

A ca nostra hi ha un armari  
que està molt ben adornat;  
amb un plat de figues seques  
i un got de fang foradat.

A ca nostra quan dinam  
a sa taula sempre en queda;  
ben diferent de ca teva  
que com llevau sa panera  
tots estau mig morts de fam.

Ametleret abundós  
de vorera de camí;  
tu seràs agre per mi  
i per altri saborós.

Amor meu, feis-vos enfora,  
que en causau regirament;  
però si duis l'aigordent  
haureu vengut de bona hora.

Bon dia, l'amo m'envia  
si no heu aguiat que aguieu;  
que tal vegada tendreu  
es missatges a migdia.

Cada ovella amb son parell,  
que berenats i dejuns;  
segons un savi consell  
no van bé per cantar junts.

Carboner, bon carboner,  
que portes dins el sarró?  
Porto la meva suor  
d'onze dies de sitger.

Casat som, no tenc remei,  
no puc festejar-te;  
voldria per mirar-te  
dos uis a cada cabei.



Per Jaume Alzamora Bisbal

## MESTRE TOMEU BERGAS I EL SEU GRUP "ESCOLA DE DANÇA MALLORQUINA"

Per les Festes de Santa Cándida i a la Urbanització "Las Palmeras" va actuar l'agrupació que durant tants d'anys ha dirigit Tomeu Bergas i la seva dona Joana Bergas, acompanyats per "Dúo Aria" i les cantants Paquita Cañellas i María Roca.

No em puc retirar "comenta mestre Tomeu, tenc un floret de gent jove amb desig d'aprendre i no puc dir-lis que tanc l'Escola. Així sí, ja no puc ballar en públic, els anys posen sa seva

firma i no som aquell jove àgil que pegava uns bons bots".

Jo diria, però, que sembla que els temps no passi per ell. El seu aspecte és el d'un home sà, ple d'energia i, sobretot, manté un optimisme i una alegria de viure que contagia als que el tracten.

Potser sigui perquè els infants i els joves balladors, li transmeten part de la seva vitalitat. Sense donar classes, la vida no tendria sentit per ell, ja que -pens- és un mestre d'una vocació a

prova de sacrificis, de robar hores a altres distraccions, sense adonar-se que hi ha altres formes de viure que atrauen la gent.

Ell tria el seu camí fa molts d'anys i no s'empened. Ha estat i és feliç ho du gravat a la seva cara.



Per M<sup>re</sup> del Carmen Roca Salvà

## LA HOJA DEL LUNES

Decía el mes de julio pasado, que la primer vez que ví mi nombre impreso firmando un escrito mío, era en "La Historia de Mallorca" en el apartado "Hombres de nuestro tiempo", pero lo cierto es que fué un lapsus, ya que la verdad es que, a instancias de D<sup>a</sup> María Mas, maestra nacional, que era una persona activa, optimista, muy agradable de tracto, escribí en "La Hoja del Lunes", en una especie de concurso que patrocinaba D. Juan de Vidal, que tractaba sobre "La Televisión y lo demás".

D<sup>a</sup> María, como les digo, me animaba. Juntas pasábamos algunos ratos charlando de TV, que en los años 1970-75, era de una calidad extraordinaria, al menos para nuestros gustos. La gente la veía cada día sin fallar. Se esperaba la noche para asistir a un

espectáculo musical o teatral de gran relevancia. Aunque hubiera sueño, se esperaba hasta el fin de la emisión, sobre las doce, y se escogía el día más flojo para recuperar fuerzas y acostarse más temprano.

Como en las tertulias el tema era siempre el mismo; lo que ofreció la pequeña pantalla, nadie se perdía ni media hora porque querían estar al día y poder discutir y comentar. De ahí nació esa idea, la de sufragar una página dedicada a la TV y al mismo tiempo servir de propaganda del negocio que regentaba este llucmajorense, afincado en Palma.

Del éxito del negocio de electrodomésticos dan fe, las sucursales que abrió en Palma y el magnífico chalet que se compró. De la fama que adquirió lo prueba el Trofeo de Fútbol que

entregaba cada año.

Hombre generoso, en 1974 regaló a la Cruz Roja Española una ambulancia, entre otros muchos obsequios. A Llucmajor, su pueblo natal, le costó el embaldosado del Paseo Jaime III, y una reforma en el jardín frente a las Escuelas Nacionales.

En este espacio de "La Hoja del Lunes", los historiadores y curiosos pueden leer y enterarse de la CULTURA, en mayúsculas, que se ofrecía y no esos concursos tontos y esos programas insoportables y latosos que nos han estado largando esa última década. Hasta el punto que casi nadie, salvo los críos vive pendiente de ella. Es hora de retornar a nuestro teatro, a la zarzuela, a una calidad perdida que parece será difícil de revitalizar.

## CAFÉ CA'N PEDRO

# Especialidad en Pa amb oli

San Cristóbal, 5 - Tel. 44 26 89 - S'Arenal

## SA RECETA DE N'AINA MOUSSE DE LIMON

2 huevos, 3 yemas, 50 cl. de zumo de limon y corteza rayada, 250 gr. de azucar, 1/2 litro de agua, 1 cucharadita (1/2 sopera) de Maizena y 1/4 de nata.

Remover todo y llevar a ebullición, colar y colocar en recipientes individuales para servir a la mesa, enfriar y servir adornado con un poco de canela.





centro óptico  
**MEDITERRANEO**



*Si no te gusta tu imagen, pásate por  
**Centro Óptico MEDITERRÁNEO.** Verás que cambio.*

**SUPER OFERTA**  
**Gafas de Sol Graduadas**  
**desde 8.500 Ptas.**

**En S'ARENAL:**

C/. Botánico Hno. Bianor, 3-A - Teléfono 49 28 14

Al presentar este cupón, una  
revisión de oído totalmente  
gratuita, garantizada por:



**amplifon**

# VIÇENS FERRETJANS I MERCÈ MARCO

## *Sempre tornen a Llucmajor per a celebrar els aconteximents més importants de la seva vida*

Des de les pàgines de "S'Unió de S'Arenal", volem fer arribar la nostra enhorabona al matrimoni format per Viçens Ferretjans, a. "cuera", i Mercè Marco, que el passat dia 7 d'agost veren celebrar les Noces de Plata.

Primerament es va assistir a una Missa al Santuari de Sant Honorat i, després, es feu la festa a Gràcia.

Viçens, nascut a Llucmajor, malgrat visqui des de fa més de 25 anys a Barcelona, sempre s'ha sentit i se sent encara, llucmajorer, estima de bon de veres el seu poble, on va transcórrer la seva infància i joventud.

La seva dona Mercè, és catalana. Era una al·loteta quan va venir a Mallorca de vacances, a



Llucmajor concretament. Es conegueren, s'enamoraren i prova d'aquest amor són les nombroses cartes que s'intercanviaren fins el dia que es varen casar al Santuari de Gràcia.

Quan els seus fills Joan y Margalida feren la primera comunió volgueren que fos a la mateixa capella que tan agradables records els portava.

Desitjam al feliç matrimoni pugui venir durant molts d'anys, i que no oblidin que aquí hi han de celebrar les Noces d'Or.

**María Cañellas**

### DE LA NOSTRA PARROQUIA

#### AGOST' 96

#### BAPTISMES:

Jesús Navio Blanco  
Alvaro Marquéz Berdonce  
Elena Fernández Moreno  
José Carlos Guillén García  
Alejandro García Corbalán  
Aina Monserrat Tomás  
Julia Bover Torralba

Pilar Mesquita Crevillén  
Basilio Garriga Vázquez  
Tamara Rosa Sevilla  
Vanesa Velasco Sequera  
Patricia Rodero Sánchez  
Yéssica Guillén García  
Alejandro García Corbalán  
M<sup>a</sup> Carmen Del fresno Izquierdo

#### PRIMERES COMUNIONS:

Jorge Torres Jiménez  
Noelia García Navio  
Alicia garcía Navio  
Noeli Capellá Camacho  
Davinia Rueda Cano  
David Hinojosa Fernández  
Verónica Hinojosa Fernández  
José Mesquita Crevillén

#### FUNERALS:

|                           |    |      |
|---------------------------|----|------|
| Antonio Diaz Castro       | 64 | anys |
| Antonio González González | 53 | anys |
| Antonio Moreno Nuñez      | 66 | anys |
| Francisco Tomás Rigo      | 73 | anys |

#### BODES D'OR

Antoni Caldés i Margalida Torres

**S**EGUROS Plaza Major, 1  
BERT Tel. 44 23 74  
'ARENAL S'Arenal (Mercado)

#### ESTE MES LE REGALAMOS

**La suscripción de esta Revista por UN AÑO, al contratar una poliza de Jubilación. Presente este anuncio**

## CRÒNICA D'UN DIA QUALSEVOL

**S**ols un col·legi molt especial com és el CENTRE MIGJORN no ha tancat el curs. Sols uns determinats alumnes i monitors han fet una petita pausa, els altres han incrementat l'esforç per fer fruitar la lluita que llarg temps dia a dia han duit a terme. Un deu, tan pels alumnes com els professors o monitors, sembla poc. Un bagatge de tan bona feina mereix una especialíssima nota: Trenta alumnes de per tot arreu de Mallorca recolçats per un magnífic equip d'entusiastes monitors i uns generosos voluntaris, lluiten en primer lloc per la preparació dels alumnes discapacitats i quan creuen oportú, després de la dura tasca de trobar empreses que creguin en la seva capacitat, demostrar-los l'alt nivell d'afectivitat laboral que els alumnes han acumulat poc a poc al CENTRE.

EL CENTRE MIGJORN avui és una gran família on és impossible no contagiarse per poc s'hi acosti. La gran tendresa dels seus alumnes és contagiosa i l'empelten a tothom, després els monitors, grans forjadors d'aquesta meravellosa tasca, ho acaben de confitar i fruit d'aquest encís són els nombrosos voluntaris que baix el vist i plau de la direcció del centre, duen a terme activitats com són excursions, alternar amb els alumnes i altres activitats que són molt positives per l'integració dels alumnes. Tota aquesta gran labor ha merescut la confiança de modernes i solidàries EMPRESES que han sabut valorar i col·laborar en la gran tasca d'integrar els que tenen mancances.

Les EMPRESES i els TREBA-



Alumnes, Monitors i Col·laboradors agraeixen la vostra confiança i esperen el vostre suport. (Foto Grup)

LLADORS que cada dia conviuen i col·laboren són essencials perquè la tasca sigui més llauera i profitosa.

Donar a conèixer el nom de les EMPRESES que han dipositat la seva confiança al CENTRE MIGJORN és un plaer que feim extensiu als TRABALLADORS que tant col·laboren.



Toni Solano, un dels alumnes que lluitant al seu treball s'està guanyant la confiança de tots. Ànims i enhorabona Migjorn

**Ajuntament de Lluçmajor**  
Antonio Solano  
Emilio Canals  
Angel Serrano  
Antonio Font  
Lluís Fernández  
Rebeca García  
Miquel Moll

**Ajuntament de Felanitx**  
Jaume Barceló  
Rafael Duarte

**Càrnics Semar de (Lluçmajor)**  
Gabriel Llompарт

**Futura (Aeroport)**  
Cesar Mateu

**Reursa (Palma)**  
Antonio Servera

**Formatges Can Piris (Campos)**  
Isabel Rigo

**Gelats Cala Figuera (Santanyi)**  
Juana Arbona

**Mirador Es Forti (Cala D'or)**  
Manolo Crespo

**Viveros Pou Nou (Porreres)**  
Catalina Mestre

**Aquacity**  
Silvia Guerrero  
Damià Capó  
Natividad Fernández  
Damià Fiol.



Per Tia Vallespir

### MARMOLES ARENAL, S.L.

MARMOLES Y GRANITOS  
NACIONALES Y DE IMPORTACION  
CALIZAS Y ARENISCAS  
SOLADO Y COCINA

Exposición y venta:  
Carretera Militar, 277 - Tel. 26 63 25

Talleres:

C/. G, s/n - Tel. y Fax: 49 22 71

07600 S'ARENAL



INSTALACIONES ELECTRICAS

**Instaladora 2001 S.A.**

Proyectos y presupuestos

C/ Asdrubal  
Esquina Crta. Militar  
Telf. 26 35 75

S'Arenal

## SEBASTIANA SALES CRESPI, arenalera carismática.

**L**argo y tendido estuvimos hablando con esta mujer que después de mas de veinte años regentando una tienda en lo que, según sus propias palabras, fue una gran vía comercial y hoy con un alto grado de degradación por mor del intenso y no regulado tráfico, se ve ahora abocada a abandonar su negocio y a buscar trabajo, con las dificultades que a cierta edad ello conlleva.

Sebastiana Sales, Tina para los amigos, es sobrina del que en su día fuera rector de nuestro pueblo D. Juan Crespi Coll y cuñada de la hoy Delegada del Gobierno Catalina Cirer, por estar está casada con un hermano de Tina. Ambos parentescos, que por supuesto ella no utiliza, no le sirven de salvoconducto para el mundo laboral y es una más de entre tantas mujeres inmersas en el mundo de los buscadores de trabajo que no encuentran la suerte como aliada.

Siempre según la testificación de Tina,

### VINO POR PRIMERA VEZ A S'ARENAL CON MOTIVO DE HACER LA PRIMERA COMUNIÓN QUE TENÍA QUE RECIBIR DE SU MISACANTANO TÍO

y que tuvo que posponer debido a cierta entonces habitual enfermedad infantil y al mandato eclesial de que para comulgar había que haber estado en ayunas casi 24 horas o al menos desde las doce de la noche anterior, cosa harto difícil en la convalecencia de su enfermedad.

Motivada por la estancia aquí de D. Juan Crespi y de su hermana Doña Rosa, ambos tíos carnales de nuestra entrevistada, ésta siguió frecuentando nuestro pueblo de veraneantes, alternándolo con las playas de Can Picafort, de donde es oriundo su progenitor, que gracias a Dios, con su esposa todavía viven durante los meses de estío en nuestra turística localidad.

Nos dice que eran muchos los fines de semana que pasaba con su tío rector, puesto que el tren, que era su habitual medio de locomoción, algunas veces también el autobús, llegaba justo al lado de la rectoría, por lo que no había necesidad de distraer a pariente alguno para recogerla a su llegada al entonces caserío de S'Arenal.

Ya de mayorcita, pasó a regentar, supliendo a sus tíos Cosme y Rosa, un comercio que era muy conocido por el

nombre de Droguería Rosa - todavía a su establecimiento muchos arenaleros antiguos lo llaman así - y en este sitio y debido a la gran diversidad de gente que tenía como clientes hizo muy buenas y profundas amistades, muchas de las cuales todavía hoy conserva.

### PROBLEMAS

Cuando enfocamos la problemática de S'Arenal de ahora, Tina no tiene pelos en la lengua y no duda en calificar de desastrosa la actual situación de nuestro pueblo. De ello culpa a los dos Ayuntamientos, si bien se centra más en el de Lluçmajor por ser la zona en donde vive pero también incluyendo la parte palmesana hasta la Plaza del Riu. A partir del Riu Center, dice, ya es otro mundo, quizás, supone Tina, por la ayuda o buena gestión hotelera o por algún motivo que ella ignora.

Tina: Te gusta vivir en S'Arenal?.

*Me encanta. Por nada quisiera retornar otra vez a Palma. S'Arenal es un pueblo en donde todos o muchos nos conocemos. Vamos por la calle y nos saludamos. Sabemos cuando uno está enfermo y nos preocupamos. Convivimos. En una gran ciudad, estás con mucha gente pero solitario. Está sensación de pueblo aumenta sobretodo en invierno, donde quedamos solamente los que vivimos aquí todo el año. Y nos queremos y hablamos y hacemos nuestras fiestas juntos. Me encanta S'Arenal pueblo y sobretodo al quedarnos solos.*

Vemos que nuestra entrevistada lo tiene muy claro a la hora de enjuiciar la grave problemática de S'Arenal y a ello conducimos nuestra conversación, con la siguiente pregunta;

Tina: qué diferencias más notables percibes entre el S'Arenal de hoy y el de aquel de tus primeros años aquí?.

*No se asemeja en nada. Si no fuera porque no han podido quitar el mar y la playa, creo que no hay nada más que recuerde a aquel idílico lugar. Todo ha cambiado. Y a mi no me molesta ni me asusta nuestra zona. Sino se hubieran cruzado de brazos y*



*hubieran dejado que la degradación de nuestro entorno zona, fuera tanta. Lo teníamos todo y nos hemos quedado sin nada. Creo que llegará el momento, a mi parece ser que ya me ha llegado, de tener que cerrar el comercio y salir en busca de trabajo hacia otras partes. Y esto es triste, cuando aquí hemos conocido tiempos de esplendor como ningún otro lugar. Y quien crees que tiene la culpa de este mal?.*

*Por supuesto todos, pero en especial los políticos y con ellos nosotros por votarlos. Creo que una persona cuando se mete en política tiene que ser para trabajar para su pueblo, no tan sólo para figurar y cobrar. Tenemos un pueblo sucio, con unos contenedores a rebosar desde la mañana, sin vigilancia policial, con unas calles en las que no caben ni un coche más, mal aparcados, con una circulación muy intensa, con aceras estrechas y en muy mal estado.*

*Y cómo crees tú que se puede solucionar todo esto?.*

*Y yo que sé. Pero con mucha atención y vigilancia. No es posible que un comercio por la mañana empiece a sacar cajas y deje el contenedor o sus*

alrededores ya lleno. Que rompan las cajas y lo metan todo en una. Que se avise a comercios y particulares y si no hacen caso que los sancionen. Pero que hagan algo. Ponen la excusa de que no hay dinero, pero hay cosas que no valen tanto. Poner unas baldosas en una acera para que la gente no se tuerza un tobillo no es tan caro. Dicen que no hay dinero, pero para cosas menos trascendentes sí que lo hay.

Estos problemas, Tina, están en la mente de todos, menos de los políticos, parece. Para obligarles un poco parece ser que hay ahora unos grupos independentistas que quieren hacer algo. Qué opinas tú sobre ello?

He oído hablar de estos grupos pero no he asistido a ninguna reunión. Pero creo que están en el buen camino y que es hora de que nos planteemos algo en serio. Así no se puede estar. Y me estoy refiriendo en muchas cosas al Ayuntamiento de Lluçmajor, pero en la parte de Palma están igual. Habría que hacer algo para que los Ayuntamientos reaccionasen. El qué, no lo sé. Pero por ejemplo negarnos todos, pero todos, a pagar nuestros impuestos. De esto sí que se preocupan.

### **QUE NO SE CREAN QUE CON HABER HECHO UNA BUENA PRIMERA LÍNEA, YA ESTÁ TODO SOLUCIONADO.**

Tanto nosotros como los turistas también van y pasean y viven en el interior de la población. Tenemos sin ir más lejos aquí al lado un torrente con su puente que es una desgracia cuando pudiera ser un bonito lugar. Hierros rotos, sin embaldosar encima del puente, marés de los años de la nana, y porquería. Y conste que es uno de los lugares más fotografiados. Pero con la belleza arquitectónica del puente en sus fotos también se deben llevar la porquería que hay al lado. Otro lugar que da pena sin alejarnos demasiado es la calle Torrente con todos sus contenedores. Una calle degradada al cien por cien. Da pena, créame. Al lado del Estanco Amengual - y solo cito lugares cercanos - hay unas cuantas fincas que se caen, abandonadas, llenas de ratas... Es que el Ayuntamiento no lo ve a todo esto?. Porqué no gravan estas fachadas que afean y el dinero lo reparten entre las que se conservan mejor?. Es un ejemplo, pero que hagan algo.

De la zona en donde ella vive y tiene su comercio. Tina Sales tiene bien claro cuales son los problemas de



urgente solución, pero que de acuerdo con ella no es necesario airear porque maldito el caso que nos hacen quienes tienen la obligación de hacerlo, aun conociéndolos.

### **OTRAS ACTIVIDADES**

Tina dejémonos de cosas tristes y cambiémos de tercio, como se dice en los medios taurinos. Sabemos que tienen algo que ver con alguna Cofradía.

Y tanto. Como que soy la Presidenta

Háblanos de ello.

Se llama la Cofradía de Nuestra Señora de los Dolores y somos unas ciento veinte y ocho cofrades, todas mujeres.

Discrimináis a los hombres?.

En absoluto. Lo que pasa es que además de la devoción a esta Virgen,

**UN GRUPO DE MUJERES SENTIMOS LA ILUSIÓN Y TENTACIÓN, TODO HAY QUE DECIRLO, DE RECUPERAR LA AÑEJA TRADICIÓN ESPAÑOLA DE ASISTIR A LOS ACTOS DE SEMANA SANTA COMO LO HACÍAN NUESTRAS ABUELAS, ES DECIR CON PEINETA Y MANTILLA**

Y francamente no creo que un hombre esté demasiado elegante, por calificarle de alguna manera, con estos aditamentos del vestuario.

Solamente salís en Semana Santa?. Vuestra actividad se reduce a una vez al año?.

No, por supuesto que no. Ahora en verano descansamos, porque en S'Arenal en este tiempo todo el mundo está un poco estresado. Pero ahora el 15 de este mes de Septiembre, tenemos ya una misa solemne en honor de La Mare de Déu dels Dolors; por las vírgenes también hacemos la tradicional y típica buñolada, hacemos serenatas, excursiones... siempre hay alguna actividad programada. Estamos también en la tarea de mejorar nuestro paso. De la Parroquia sólo pudimos sacar a la Virgen, con unas andas de otro santo. Ya tenemos ahora andas propias y queremos mejorar todos los accesorios del paso. Además no solamente queremos ser una Cofradía de Semana Santa, sino un grupo que sirva para unirnos y para ayudarnos. Si una está enferma, visitarla; si se encuentra con algún problema, poder ayudar a solucionar etc.

Habéis participado en los actos del centenario?.

Claro. En todos los que hemos podido y principalmente en el de la Ofrenda de Flores. Y si nos hubieran pedido más participación, la hubieran tenido mas alta.

### **SUS AFICIONES**

Y cuando tienes un rato libre, cómo lo ocupas?.

Hay muchas maneras de "matar el tiempo", pero en verdad lo que más me gusta es pasear por la playa y bañarme en el mar. Esta vituperada playa de la que estoy enamorada y que encuentro muy bonita.

No te gusta zambullirte en el mar desde las rocas?.

Si, claro que si. Pero resulta que el horario de trabajo no me lo permite. Entre cerrar al mediodía. ir a arreglar algo, comer, etc. no te das cuenta y es la hora de abrir otra vez la tienda. En cambio la playa está a mi alcance. De casa a la playa, dos minutos por no decir dos segundos, lo que me permite poder estar en contacto con nuestro mar media hora o algo más todos los días.



Per Jaume Alcamora Bisbal

## PERSONAJES

### Antonia Ana Monserrat Fullana

**F**ué la primera taxista de España y la segunda camionera de Baleares.

Vive en S'Arenal desde hace décadas de años. Se trata de una mujer dinámica, valiente y muy trabajadora. Ahora ya vive merecida jubilación. Una jubilación ganada a pulso de cargar sacos, pelar bestias de tiro ayudando a su difunto marido y, sobre todo, conduciendo un coche de servicio público.

#### FICHA PERSONAL

La señora Monserrat, "Na Munar" para los amigos, nació en Llucmajor el 10-10-1930, "des Moli den Peixet". casada con Sebastian Munar el 28-8-1950, electricista de profesión y, fallecido 9 años después. Resultó que Sebastian, que también era maestro herrero y maestro armero, quedó electrocutado al engancharse una cadenita que llevaba en el cuello, con un cable de la luz pública a la altura de un primer piso.

Antonia fué zapatera en calzados Fullana y en Can Morey.

Como trabajo extra, ella y su marido Sebastian, trabajaban en horas extras, casi siempre por la noche, en lo de esquilar animales de tiro, mulos, caballos, asnos...

¿Cuántos pelasteis, Aina?

Unos 250 anuales durante casi 9 años. Pasarian los dos millares en total. Por aquellos años había más bestias de tiro que ahora. Trabajaban más la agricultura. Luego ya hubo más tractores. Casi todo se ha ido mecanizando. estan, eso si los trotones, los caballos de alquiler. Pero eso ya es otra historia

#### UNA DESGRACIA CAMBIO SU VIDA

Antonia Monserrat "Na Munar" en tiempo aun depresiva y con el recuerdo inolvidable de su marido Sebastian, ella se encontraba pescando en S'Estanyol. Un mundo de tranquilidad. Y sucedió un caso importante en su vida.

Era otoño de 1959.

¿Cuenta Antonia, cuente...?

*Salvé a una persona joven de ahogarse. Me tiré vestida al mar y la saque como pude a la orilla. El padre de la criatura queriendo agradecerme lo realizado, me pidió en que o como podría dejar contenta de gratitud.*

*Le conteste que era viuda, que me gustaba conducir y... eso.*

#### SE HACE TAXISTA

*Aquel buen hombre, padre de la criatura salvada posiblemente de morir al mar de S'Estanyol, puso empeño en que yo tuviese carnet adecuado para conducir*



*un taxi. Licencia de Llucmajor por cierto.*

*En el Ayuntamiento también me ayudaron y pase a prestar servicio, como taxista, enfrente del hotel Panorámica de Bellavista. Lo regentaba Manolo González Pando. Tiempo después pusieron allí una parada de autobuses y pasé a hacer parada en S'Arenal, frente al hotel San Diego, o en el mismo Llucmajor, en la Plaza España.*

El asunto es que tenía trabajo. Y, además, le gustaba. Todos recordamos aquel número 25 conducido "per una dona".

#### CAMIONERA

Nuestra entrevistada dejó el taxi, después de muchos años y

paso a conducir un camión. Se trató siempre de una mujer fuerte-ta.

Dejar el taxi lo fué por enfermedad de mi suegro y como era su única hija y nuera, no me qudo otro remedio que cuidarlo, nos dice.

Cuando ella pudo, se metio a camionera. Pero aqui fue la segunda en dichos menesteres. estaba ya desde hacia unos meses, conduciendo N'Apoloni de Porreres, "Conduint un deu rodes". Y nos hicimos amigas dice "Na Munar".

#### UNA ANEDOCTA

"Na Munar" nos cuenta que una ves encontrandose en el muelle descargando sacos de harina de 70 kilos, unos camioneros me dijeron "Ses dones a sa cuina". Y yo ni corta ni perezosa cogi un saco y se lo tire al camionero que se encontraba mas cerca de mi. No volvieron a meterse conmigo. ¿Y de piropos, Antonia?

Bueno. Yó ya pasaba de ellos. Me decian por ejemplo ¡Tia buena! ¡Guapetona! y tantas y tantas cosas...

#### LEVANTO 120 KILOS

Una vez, y un poco por presunción, por hombres que presumian, simpaticamente, ella levantó del suelo y se lo puso encima la espalda un saco de 120 kilos.

Aunque ustedes piensen lo contrario, digamos que Antonia es una mujer muy bromista y de gran caracter. Tiene, y ha tenido, mucha seguridad en si misma. Ha tenido que pasar muchos años sola en la vida y ello sin duda, la ha curtido y marcado.

El tiempo de entrevistarla ha dejado hasta seis colillas en el cenicero. Viste muy femenino. Lleva muy bien cuidados sus años. Se trata, sin duda, de una mujer diferente, pero de una gran humanidad.

**Tomeu Sbert (texto y fotos)**

## FUTBOL

### HA CAMBIADO DE SILLÓN

En la imagen podemos ver a José Dols, flamante nuevo presidente del U.D. Arenal (fútbol). Es el segundo por la derecha. Acuaba como entrenador del equipo que desde hace un mes preside.

Un cambio en lo de sentarse. Dejó el banquillo y pasa a la butaca presidencial y... a la responsabilidad que conlleva.

Enhorabuena y suerte.



### UNAS PALABRAS CON DOMENECH GARCÍA DEL C.F. BARCELONA

Domenech García es un directivo de nuevo cuño en el Club Fútbol Barcelona. Vino a S'Arenal, junto con Nicolau Casaus, a la inauguración de la flamante Peña Blaugrana.

Momentos antes de regresar a la concentración barcelonista en Palma, por lo del Ciudad de Palma, dialogamos brevemente con el señor García.

"Ha sido todo magnífico. Da gusto acudir a inauguraciones como la de esta noche en S'Arenal. Mucha ilusión y animación he visto en todos los directivos, socios y simpatizantes de esta peña. Por nuestra parte, debemos agradecer todo el mucho trabajo realizado y animar a toda esta nueva familia barcelonista. Esto es el inicio de otros muchos contactos que seguramente tendremos con las gentes del deporte de S'Arenal. Tanto el señor Casaus como un servidor nos vamos muy satisfechos".



Domenech García junto a Pep Oliver. Más a la izquierda, matrimonio Canals-Salvá, Casaus y Alsina (foto Tomeu Sbert)

### TENIS ARENAL GIMNASIO

JUDO - TAEKONDO - MANTENIMIENTO  
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES

Telfs. 44 02 10 - 44 00 17

*Karl Vorgic*  
DENTISTA  
COL. 259

#### Clínica:

Laud, 3 (esq. Mar Menor) - Tel. 26 83 90  
(sobre Restaurante Mar Menor)  
LAS MARAVILLAS  
Playa de Palma

#### Horario de Consulta:

Lunes-Martes-Jueves  
de 9 a 12'30 h. y de 15 a 19 h.  
Miércoles de 15 a 19 h.  
Viernes de 9 a 14 h.

### Sorteo Bar Correo.

En la rifa pro-Banda de Cornetas y Tambores Son Sunyer, el número premiado ha sido el 324.

El agraciado puede pasar a recoger el premio en el Bar Correo de S'Arenal

## EL U.D. ARENAL COMENZÓ PERDIENDO EN LA SOLEDAD

El U.D. Arenal comenzó la temporada jugando en el campo del Soledad y perdiendo por la mínima 1-0.

Contra el Soledad jugaron: Pedro, Vela, Andrés, Manolo, Martí, Angel, Pou, Sánchez, Amor, cantero (Diego), Segura (Castaño).

### ACTO DE PRESENTACIÓN

En el Campo Municipal de Deportes de Son Verí Nou hubo presentación de todas las plantillas de los equipos arenalenses que esta temporada toman parte en competición oficial.

Preside José Dols y entrena, el tandem Quique Ogazón-Tomeu Socías. Se juega en Regional Preferente y la plantilla la componen los siguientes jugadores: Martí, Vela, Angel, Andrés, Cantero, Sánchez, Segura, Pou, Amor, Castaño, Diego, Gual, Félix, Luque, José, Manolo, y Molina. Se está pendiente del fichaje de Xisco Cruz.

Con Dols estan en la directiva los señores Gual,



Reus, Gómez, M. Canals, Oliver, Mateu, Rueda, Romo, Sbert, Ogazón, Morales, Mas, P. Canals, Mulet, Luna, Barceló, Ferré y Franco.

Se vió más animación que en anteriores temporadas, pese a que se ha bajado de categoría. Y que no decaiga.

### TROFEO TONI MORENO

Se jugó, en el pintoresco "Campo Roses", una nueva edición del "Memorial Toni Moreno". Fue muy disputado y hubo momentos muy emocionantes. En todo momento estaba en el recuerdo de todos el bueno de Toni Moreno Flores, fallecido en plena juventud hace unos años cuando se encontraba en su propia casa y jugando con su hijita.

Enhorabuena a quienes organizan este torneo en su recuerdo.

**Tomeu Sbert**  
(fotos Vicente Mateu)

## PRESENTACIÓN DE LOS EQUIPOS BASQUET S'ARENAL

En el salón de actos del "Tenis Arenal" tuvo lugar la presentación de los equipos del Basquet S'Arenal: 2ª División Nacional, Sub-22, Junior, Cadetes e Infantiles.

El presidente Guiem Boscana, pronunció un parlamento y volvió a ratificarse en la necesidad que hubo de buscar un polideportivo donde jugar, dados los problemas surgidos en el de Son Verí Ilucmajorer.

Se jugará en el "Toni Servera" de S'Arenal de Palma.

Asistencia junto a Boscana del presidente de la Comisión de Deportes

del Ajuntament de Palma, Gaspar Oliver Juan; Jaume Estarellas, Toni Salas, Pedro canals, Jordi Mulet y Pedro Mas, este último nuevo sponsor (Hidrobox) del equipo de Segunda División.

La plantilla del primer equipo está formada por Pedro capó, Eduardo de Guzmán, José Antonio Castro, José Mª. Fernández, Pedro Lladó, Luis Alejo, Carlos Salóm, J.A. Ortiz, David Navarro, Pedro Mir, Marc Tuneu, Antonio Morón. Entrenador Manuel García. Ayudante, Antonio Villanueva.

Colaboraciones especiales de

Tenis Arenal, Restaurante Gisela, Restaurante Alborada y Pizzeria Plaza, entre otras ayudas.

Con Guillem Boscana conforman la directiva, Jordi Mulet, José Oliver, José Gomila, Andrés Forteza, Fernando Fontana, Carlos Horrach, José Ibañez, Antonio Gelabert, Antonio Oliver y Miguel Barceló con la colaboración especial de Pedro canals.

Lo dicho, los equipos del basquet arenaler a la palestra.

**Tomeu Sbert**

## CAMPAÑA NUEVOS SUSCRIPTORES

**MESES DE SEPTIEMBRE  
Y OCTUBRE CON  
LA COLABORACIÓN DE  
AQUACITY**

Al efectuar una suscripción anual le regalamos 4 entradas para el Aquacity.

Presente este cupón o nos llame por teléfono a los números 44 23 74 - 26 66 73 - 26 37 88 y le informaremos.



## Boletín de Suscripción

Sr. D. \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Banco \_\_\_\_\_

Agencia \_\_\_\_\_ N.º Cta. \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Firma, \_\_\_\_\_

Precio Anual: 2.000 ptas. \_\_\_\_\_

Sr. Director:

Caja/Banco \_\_\_\_\_ Agencia n.º \_\_\_\_\_

Ruego atienda, hasta nuevo aviso, los recibos que la Revista "S'UNIO DE S'ARENAL" le presentará contra mi cuenta número \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Atentamente, \_\_\_\_\_

## LEA S'UNIO DE S'ARENAL

### Aquí se vende S'Unió.

En Llucmajor

**Libreria y Papeleria ROCA**

C/. Parroquia, 2

**Estanco C'an Paco**

C/. Obispo Taxaquet, 9

En S'Arenal.

**Papeleria Balears**

Carretera Militar, 265

**Estanco Rosselló**

Carretera Militar

**Papeleria Papers**

C/. San Cristòfol, 49

**Papeleria Ferrer**

C/. Berga, 33 (esq. C/. Vicaria)

**Estanco Amengual**

C/. Trencadors, 30

**Papeleria Plaza**

Pl. Mayor, 3

**Papeleria Bahía**

Frente Hotel Bahía Palma

**Estanco Ses Cadenes**

Carretera Militar

**Kiosco Balears**

Avda. Miramar - sobre el puente

**Papeleria Juiz**

C/. Cannes

**Papeleria Sastre**

Pl. Maía Cristina - esq. C/. Salud

**Papeleria San Cristobal**

C/. San Cristobal, 9

**Papeleria Cristal**

Diego Zaforteza, 8

**Papeleria Famyli**

C/. Cannes - Parada de autobuses

# OBRES de MESTRES



Hi ha objectes que d'una sola mirada ens atrauen, no sabem el motiu però ens agraden. Són les Obres dels Mestres Artesans.

Objectes fets segons vells procediments

o, de vegades, fruit de la innovació i la creació dels artesans d'ara.

Per això la Conselleria de Comerç

i Indústria del Govern Balear crea l'etiqueta de "PRODUCTES DE QUALITAT ARTESANA".

Per protegir els vells artesans i per promocionar els nous creadors. Així quan vostè compra un producte artesanal, aquesta etiqueta és tota una garantia.

## GARANTIA ARTESANA

A l'hora de triar,  
cerqui aquesta etiqueta.

És un missatge de:



GOVERN BALEAR

Conselleria de Comerç i Indústria

# GRAN PLAYA TENIS CLUB



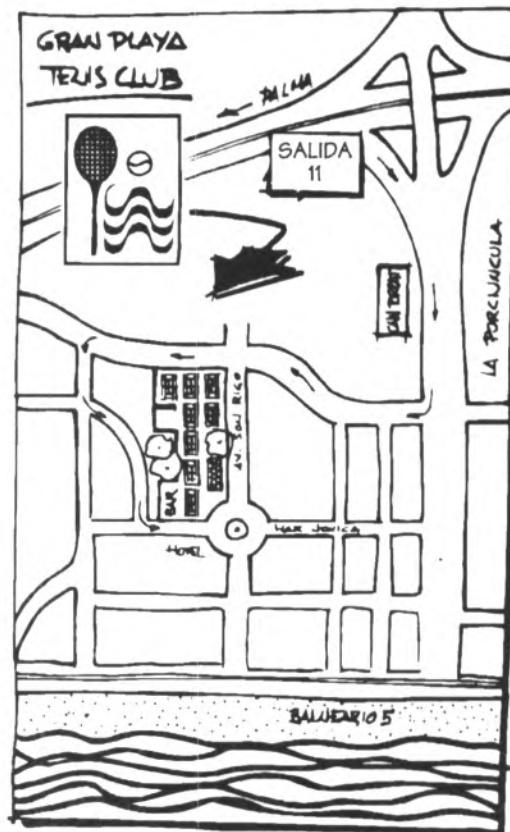
- ☞ 5 PISTAS DE TIERRA
- ☞ 3 PISTAS DE TENIS QUICK
- ☞ 4 FRONTONES
- ☞ PROFESOR DE TENIS PARTICULAR
- ☞ PISCINA
- ☞ BAR Y TERRAZAS
- ☞ SALON DE JUEGOS RECREATIVOS

# ESCUOLA DE TENIS

*Clases particulares  
para todas  
las edades*

*Grupos para adultos*

*Horarios a convenir  
Patricia  
Coll Rodriguez  
(Monitora nacional)  
Telfs: 26 24 03  
26 78 68*



C/. MAR JÓNICO, 5 (JUNTO AVDA. SON RIGO)  
07610 SOMETIMES - PALMA DE MALLORCA

C/. San Ramón Nonato  
Tel. 49 20 82 • Playa de Palma • Mallorca



Gerente: Enzo Galante

# RISTORANTE PIZZERIA Italia 4



ENZO GALANTE  
GERENTE

PIZZERIA ITALIA 3  
C. PADRE JIMÉ SALVA 9  
PLAYA DE PALMA - MALLORCA - TEL. 26 82 52  
PIZZERIA ITALIA 4  
C. SAN RAMÓN NONATO  
PLAYA DE PALMA - MALLORCA - TEL. 49 20 82



ENZO GALANTE  
GERENTE

PIZZERIA ITALIA 3  
C. PADRE JIMÉ SALVA 9  
PLAYA DE PALMA - MALLORCA - TEL. 26 82 52  
PIZZERIA ITALIA 4  
C. SAN RAMÓN NONATO  
PLAYA DE PALMA - MALLORCA - TEL. 49 20 82

## NUESTRAS PROMESAS POR TIERRAS CATALANAS

Nuestras promesas ciclistas del C.C. Arenal participaron durante los días 14 al 20 de agosto en tres pruebas ciclistas en categorías de Cadetes en las zonas de Tortosa y Tarragona, consiguiendo buenos resultados con participación de más de cien corredores, siendo de un gran nivel codeándose con los mejores corredores de Cataluña.

Los corredores que se desplazaron fueron: Luis Navio, Angel Moya, Diego Ojeda y David Gómez.

Les preguntamos sobre el



kilometraje que se hacia y dijeron que fué lo más destacable a mencionar y que también el gran ritmo de velocidad continuo al haber más participación.

Recalcar que gracias al C.C.

Arenal han podido desplazarse a competir por tierras catalanas al tener grandes amistades con equipos de Tortosa ayudando con sus estancias.

En el próximo número les contaremos también sobre los juveniles en su desplazamiento a Tortosa.

*Por Quintana*

## CONCURSO DE PESCA "FESTES SANTA CÁNDIDA" A CARGO DE "ES CAP ROIG"

El pujante Club de Pesca "Es Cap Roig" nos hace llegar las clasificaciones del llamado concurso "Festes de Santa Cándida", pesca, en sus diferentes categorías.

En alevines ganó Ana M<sup>a</sup> Pedregosa, seguida de Victoria Izquierdo y Cati Garau. La pieza mayor para Ana M<sup>a</sup> Pedregosa.

En infantiles triunfó Maribel Roig. A continuación, Gil Garau y Sergio González. Pieza mayor, Maribel Garau.

En juniors lograba la victoria Patricia Romero.

Francisco Pedregosa, seguido de Francisco Molian y Jaime Cerdá eran los mejores en seniors. Pieza mayor Antonio Mas.



Tres de los ganadores. De izquierda a derecha, Gabriel Cabot, Miguel Vidal y Mateo Ferragut. (foto Reda)

Todos los anteriores participaban en la modalidad de "roque" desde costa.

En modalidad "roque" en barca y en la categoría patrones de embarcación, el triunfador fué Tomeu Ferragut, seguido de

Miguel Vidal y de Gabriel Cabot.

En la categoría acompañantes de barca, triunfaba Juan Sampil; 2º Francisco Molina; 3º Francisco Laredo.

La pieza mayor, entre todos, la capturo Gabriel Cabot Nicolau.

En caza submarina ganó Tomeu Anteguera, en juniors, mientras en seniors el primer puesto era para Rafael Coll.

Fueron repartidos artísticos trofeos donados por el Ajuntament de Lluçmajor y las pruebas tuvieron por escenario las aguas de S'Arenal.

**Tomeu Sbert**

# AGENDA

## Telefons d'interès públic:

Ajuntament de LLucmajor 660050  
 Ajuntament de Palma. 727744-727748  
 Oficina Municipal de Lluçmajor a S'Arenal 441071  
 Policia Municipal de Lluçmajor. 661763-661767  
 Policia Municipal de Palma (Comisaria S'Arenal) 490503

Urgencias 080  
 Bombers de S'Arenal 490460  
 Bombers de Lluçmajor 662666  
 Bombers de Palma 208811  
 Ambulatorio 661411

## S'ARENAL

### Alimentación:

Panificaciones Amer 442737  
 Pasteleria.Ballester 441640, 441726, 442986, 440825, 442961

### Animales:

Consultorio Veterinario 491736  
 Pajareria Arenal 267664  
 Pienso Ses Cadenes 267664  
**Apuestas y Juegos del Estado:**  
 Administracion Loterias nº 28 260078  
 Receptor Quinielas, Carretera Militar, esq.Amilcar 266673

### Ascensores:

Ascensores Aspe. 440500, 266232-266254

### Banca:

Banco de Sabadell 442511  
 La Caixa 441414, 441839, 491142  
 Sa Nostra 261763, 260967

### Bicicletas:

Ciclos Quintana 442925

### Bibliotecas:

Biblioteca Xarxa del CIM 490641

### Carpinterias:

Bartolomé Serra.en Es Pil.lari 260945

### Coches:

Citroen Arenal 269899  
 Motor Mach de Federico 260811  
 Talleres Roig 908-533454-490954

### Cristalerias:

Cristaleria Torres 491785

### Dentistas:

Bartolomé Font 441152  
 Karl Vorgic 268390

### Deportes:

Club Nautico Arenal 440142, 440267  
 Gran Playa Tennis Club 262403-267868  
 Son Veri Nou, complejo deportivo 740191-440127  
 Tennis Arenal 440210, 440017

### Diversión:

Castenyetes en festa (Grup de Ball Regional). 491610  
 Golf Fantasia 743334

### Eléctricas:

Eléctrica F. Ayudarte 261738

### Fontanería y Sanitarios:

Comercial Mulet Morro 442620-442502  
 Exclusivas de Fontanería Fontblanc S.L. 264873  
 Reparaciones Amer 491579

### Fotografía:

Fotos Meyer 267245-263616

### Imprentas:

Graficart 268964

### Informática:

Informática Arenal 262351

### Lacteos:

Palma Crem 261841-42 y 263814

### Mármoles:

Mármoles Arenal. 492271

### Materiales de Construcción:

Almacenes Femenias 491650-491611

## Medicina:

Figur Clinic. 440767-441919

## Muebles:

Mi Mueble. 441629

## Opticos:

Centro Optico Expolent 441374  
 Centro Optico Mediterraneo 492814

## Parroquia:

Ntra.Sra.de La Lactancia 440143

## Papelerias:

Papeleria Ferrer 440126

## Restauración:

Bar Ca'n Torrat.-Parrilla-Grill 262055  
 Bar El Corsario 263804  
 Cafeteria San Siro 261079  
 Ca'n Pelin,con estación de servicio 662766  
 Dolç i Salat 268932  
 Es Moli de'n Tem,en Ses Cadenes 492927  
 Golf Maredo (en Golf Fantasia) 743334  
 Rancho Bonanza 261087  
 Restaurante Es Pins en Aquacity 440000-440051  
 Restaurante Montebel.lo 740301  
 Tai-Tai 443040-441150  
 Tennis Arenal 440210-440017

## Seguros:

Seguros Mapfre 268957  
 Seguros Sbert S'Arenal 442374  
 Seguros Winterthur 262222

## Transportes:

Transportes i Mudanzas M.Henares 441364

## Varios:

Ca'n Montes, quesos 440103  
 Instaladora 2001 263575  
 Sogesur 443153

## Viajes:

Viajes Eurosun 490013-490108  
 Viajes Tecnotours 743951  
 Viajes Xaloki 267450

## EN LLUCMAJOR

### Alimentación:

Super Prohens 662319

### Coches:

Rubi Automoviles 660234 - 661618  
 Renault Lluçmajor 660140 - 660041  
 Autos Noguera 120123

### Eléctricas:

Eléctrica Calafat 661901

### Gasolineras:

Balear Oil, S.L. Cepsa 742768-120384

### Imprentas:

Grafimut 660069

### Licores:

Hierbas dulces J. Vidal. 660178

### Materiales de construcción:

Almacenes Femenias 660856

### Sanitarios:

Puig Garau S.L. 660977

### Transportes:

Transportes Manresa 660640

### Varios:

Industrias Semar 660157  
 Cárnicas Semar 662311

## EN PALMA

### Coches:

Talleres deportivos, chapa y pintura 207788

### Materiales de Construcción:

Almacenes Femenias 430484-430495

### Sanitarios:

Massanella 750345  
 Sanicalor 291264-430200

### Varios:

Gestur Balear 204311



PEDRO



JERONIMO



# TALLERES ROIG

Servicio oficial  
El Arenal

Lisboa, 56 tel. 490954  
SERVICIO GRUA



GRUA • SERVICIO PERMANENTE TEL. 49 09 54 - 908 53 34 54

TALLER • MECANICA • CHAPA • PINTURA

**SOLDAURA DE:  
PARACHOQUES, RETROVISORES  
CARENADO MOTOS, ETC...**

**No tire su parachoques,  
carenado, etc.  
hasta que no nos  
consulte su posible  
REPARACION**

# ¡Esto Hay Que Celebrarlo!

## RESTAURANTE **Es Pins**

Probablemente el lugar ideal en esta época del año para celebrar cualquier acontecimiento sea **Aquacity**. Las razones saltan a la vista, aquí se respira frescor y sobre todo tranquilidad. Celebre con nosotros sus compromisos y no se arrepentirá.

Un equipo profesional está esperando para hacerle quedar muy bien.

**Nuestro compromiso es nuestro equipo humano y nuestros precios no tienen competencia, compruébelo.**

**BODAS • BANQUETES  
COMUNIONES  
REUNIONES • FIESTAS INFANTILES**

**AQUACITY®**



AUTOVIA PALMA-EL ARENAL SALIDA 13  
TEL. : 44 00 51 - 44 00 00